

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, lokak. 13 - Wed. Oct. 13, 1993

FINNISH AMERICAN WEEKLY

89 vuosikerta Vol. LXXXIX No. 40

50 cents

Värttinä Yhdysvaltoihin

Suomalainen kansanmusiikkiryhmä Värttinä saapuu marraskuun lopulla esiintymismatkalle Yhdysvaltoihin. Lähes kolmiviikkoisen kiertueensa aikana ryhmä esiintyy 14:llä paikkakunnalla eri puolilla Yhdysvaltoja. Enemmän kiertueesta sivulla 3.



Kuva: Pentti Hokkanen

Värttinä is coming

The Finnish folk group Värttinä (above) will be touring the U.S. in late November/early December. Fourteen cities will be visited in less than three weeks. More on Värttinä and their tour on page 9.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-13

- Nurmi Husa: A Northwest Voice
- VÄRTTINÄ's Boston debut Nov. 20

- In Russia with Suomi-koulu
- Hagar Olsson (1893-1978): a woman writer from Finland

From the desk of Stig Häggblom:

Nyt on jo aika tehdä suunnitelmia ensi vuoden ratakau-
delle yleisurheilussa. Risto
Ulmalan voittaessa Ro-Jack's
Run Attleborossa oli selvää,
ettei hän lähde tänä syksynä
New Yorkin maratonille. Bos-
ton jää myös pois ohjelmasta
kevääällä.

- Tarkoitus on pysyä terve-
nä ja juosta mahdollisimman
kovaa Euroopan mestaruus-
kilpailussa Helsingissä.
Juoksen ensimmäisenä kisa-
päivänä 10,000 m. Se on su-
ora loppukilpailu.

Näin Risto Ulmala Attlebo-
rossa, missä tuli voitto 5 mail-
lin juoksussa.

Risto viipyy vielä USA:ssa yli
seuraavan viikonvaihteen, jol-
loin on kilpailu 5 km:llä Pro-
videncessa (RI). Tähän odote-
taan mahdollisimman kovaa
osanottoa.

Sen jälkeen Risto Ulmala
matkaa Suomeen aloittaak-
seen EM-kisavalmistelunsa.

Tämän kirjoittaja on jollakin
tavalla Bostonin maratonin
lumossa.

- Kyllä minä vielä Bostoniin
ennätän, Risto tuumii. Olen
30 vuotias ja jatkan juokse-
mista kilpailuielessä niin
kauan kun tuntuu hyvältä ja
homma pelaa.

1995 ovat Yleisurheilun
MM-kilpailut Göteborgissa ja
1996 ovat Olympiakisat At-
lantassa.

Nämäkin kisat tulevat Risto
Ulmalalle haasteina eteen,
mutta ensi kesän EM-kisat
Helsingissä ovat tärkeitä.

Kisapäivät ovat elokuun 7.-
14. päivät.

Näihin kisoihin on muuten
lähdösä myös Johnny Kelley,
Paavo Nurmen viimeinen vielä
juokseva kaveri. Kelley on
täyttänyt 86 vuotta.

Suomalaisia USA:sta on läh-
dössä joukottain Helsingin
kisoihin.

- Sinne vain Johnny Kelleyn
matkakaveriksi, tokaisti äsket-
tään kirjoittajalle Mike Hollow-
nia, Finnairin Bostonin kont-
torin johtaja.

EM-kisat ymmärretään reip-
paana haasteena myös siel-
löpäin. Siis Finnairissa.

Sydney muuten vei voiton
kilpailussa minne Olympia-
kisat vuonna 2000.

KOK eli kansainvälinen o-
lympiakomitea vei tämän nä-
kyvän äänestyksen läpi äsket-
tään Monacossa. Sydney vei
voiton kahdella äänellä ennen
Kiinan Pekingingiä eli Bejin-
giä.

Kilpailu oli kyllä vahvasti
poliittinen. Lopputulosta voi-
daan pitää ainakin moraalii-
sesti oikeana.

Muistuu mieleen miten
Suomi sai kisat aikanaan ja
miten kireä se äänestys oli.

Vuoden 1952 Olympiakiso-
jen kohtalo ratkesi KOK:n ko-
kouksessa juhannuksen ai-
koihin Tukholmassa 1947.

Suomen astialla olivat ennen
kaikkea Erik von Frenckell ja
Olavi Suvanto, siihen aikaan
TUL:n puheenjohtaja.

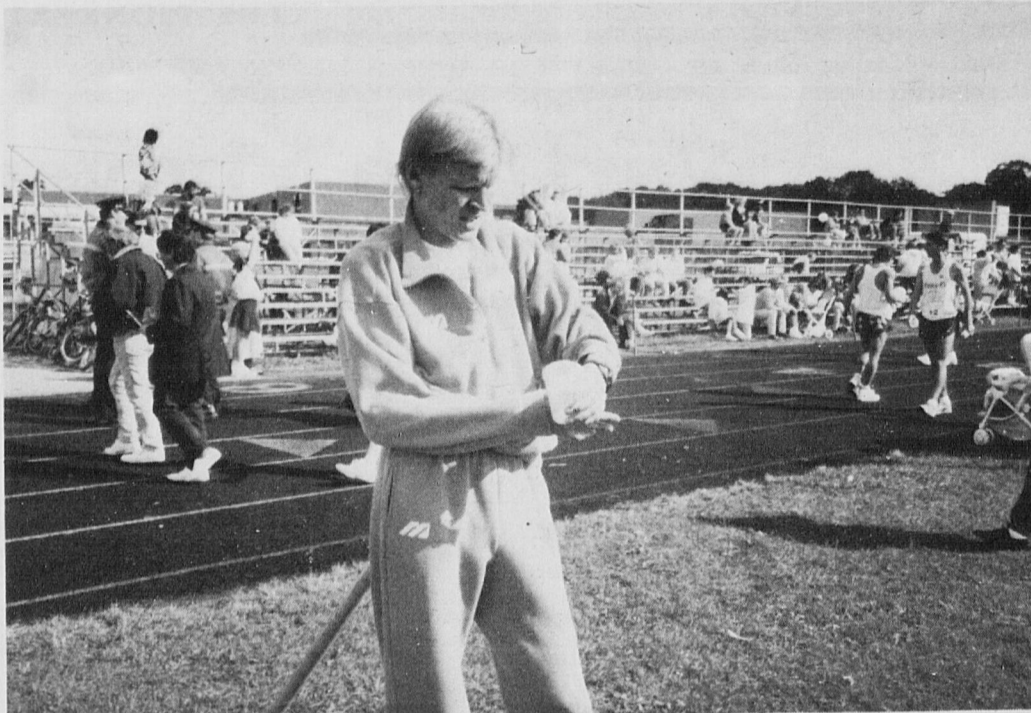
Nämä miehet tiesivät, että
äänestyksestä tulee kireä.
Tiesivät myös, että pienen Is-
lannin edustaja KOK:ssa oli
valmis antamaan äänensä
Los Angelesin puolesta. Tä-
mä kaupunki oli silloinkin
leikkissä mukana.

Viimeisen yön aikana ennen
äänestystä Suvanto ja von
Frenckell saivat Benedict G.
Vaagen kääntymään. Vaage
oli valmis sotaan Suomen rin-
nalla.

Äänestyksessä Helsinki sai
kisat 1952 yhden äänen tur-
vin.

60-luvulla tämän kirjoittaja

Finnair Bostonissa käy tukemaan EM-kisojamme



Risto Ulmala Attleborossa viiden mailin juoksuvoittonsa jälkeen. "Työ on tehty, mä pääsin voitta-
jaksi..."
Kuva: Stig Häggblom

sai esiintymiskutsun Reyk-
javikiin. Tutustuin matkalla
pieneen mieheen nimeltä Be-
nedict Vaage.

Tämä Vaage tutustutti mi-
nut Islannin silloiseen presi-
dentiin Asgeir Asgeirsoniin.
Molemmat miehet vanhoivat
uskollisuuttaan Suomea kohtaan.

Pienet "presidenttivalitit"
pohjolan ääriellä puolustavat
kolmea kuningaskuntaa Poh-
jolan keskustassa, Asgeirson
sanoi.

Pidin tuon ajatuksen raken-
teesta.

Benedict G. Vaage meni
hautaan siinä käsityksessä,
että hän oli junailut olyn-
piakisat Suomen kamaralle.

Hyvin voidaan sanoa, että
Islannin miehellä oli ratkaisu
käsissään silloin vuonna
1947.

Kari Ormo vuoden liikunnanohjaajaksi Suomessa

Uintivalmentaja Kari Ormo
on valittu vuoden liikunnan-
ohjaajaksi. Palkinto luovutet-
tiin Suomen liikuntaohjaajat
ry:n syyspäivillä Vantaalla.

Ormo on toiminut TUL:n
uinnin päävalmentajana vuo-
desta 1979 ja sitä ennen 70-
luvulla TUL:ssa. Vuodesta
1991 lähtien Ormo on hoita-
nut myös Uimaliiton pääval-
mentajan tointa.

SUL:n puheenjohtaja Aulis
Potinkara korosti palkitse-
misen perusteluissa sisuk-
kuuden ja sitkeyden merki-
tystä ja totesi, että Ormon 20
vuotta uintivalmentajana ovat
olleet taistelua arvostuksen,
olosuhteiden ja ammatti-
osaamisen puolesta. Tulosta
on tullut, sillä tänään hänen
taitojaan kunnioitetaan kaik-
kiällä maailmassa.

"Ormon esimerkki antaa us-
koa ja voimaa kaikille pää-
hänpotkituiksi itsensä tun-
teville liikunnan ammatti-
laisille", Potinkara arvioi.



Kari Ormo

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1993: \$5,054.63

Fabian Raatikaisen muistolle
Ina D. Hansen, Fitchburg, MA \$10.00

Mirja Jokisen muistolle
Taimi Jokinen, Fitchburg, MA \$10.00

Nimetön \$10.00
Nimetön \$100.00

Tietokonerahasto: \$16,592.50+500 FIM+\$5.00 CAN

Fabian Raatikaisen muistolle
Irene & Ardy Kamila, Westminster, MA \$10.00

Fanny Tonroos, Westminster, MA \$10.00
Lalla Annelin, Leominster, MA \$10.00
Aimo W. Mollanen, Suffield, CT \$10.00

Kitos lahjottajille!

Exchange rate

September 27, 1993

1 Finnish mark = US \$.1740

1 US \$ = 5.7455 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million mini-
mum.

Nimipäivät



Lokakuun 20 p., Kauno
Lokakuun 21 p., Ursula
Lokakuun 22 p., Anitta,
Anita, Anja
Lokakuun 23 p., Severi
Lokakuun 24 p., Asmo
Lokakuun 25 p., Sointu
Lokakuun 26 p., Amanda,
Manta, Niina

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in
December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg,
MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to
appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for
typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without
charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be
made within one week of Publication. Credit is made only for the first
insertion

Henkilötiedustelu

Suomen New Yorkissa, NY, oleva pääkonsulinvirasto, osoite: Consulate General of Finland, 380 Madison Avenue, New York, NY 10017, puhelin, (212) 573 6007, pyytää tietoja seuraavista henkilöistä ja/tai heidän omaisistaan:

AHO Gust (ent. RANTA-AHO Kustaa Arvid) s. 18.12.1899 Töysä, muutti USA:aan 1916, asunut Marquette, Michigan.

ARO Hilja Elisabet s. 10.5.1891. Lapset: Bertha LAMPI k.3.1989; kaksi lasta Michiganissa; George k. 12.1943, Eero Luoma k.1949; Bill k. 1976, asunut Michiganissa; Bernard k. 1977, asunut Michiganissa.

MÄKELÄ Miina Juliana, o.s. Aro, 3 lasta: Reino, Rudy ja Kalervo.

HANSEN Helmi Sanna k. 1986, poika Roy Hansen k. 1988, hänellä 2 lasta, Jane ja Peter, asuvat Illinois.

ASTORGA DEL RIO Juan Pablo s. 17.7.1975, muutti USA:aan 1982 vanhemmat: Maximo Astorga Schneider ja Maria Astorga Del Rio.

HACKENSON Lolan Ingeborg, o.s. Kaltea s. 7.3.1927 Helsinki, puoliso Richard Duane Hackenson s. 29.9.1927, asuneet Chicago, Illinois.

HUHTALA Kustaa Isakinpoika, s.4.5.1876, USA:aan v. 1907, tytär Hilja Julia s. 29.8.1903.

HÄMÄLÄINEN Olga Maria, o.s. Laamanen s. 14.12.1879 Juva, puoliso Antti Juho Hämälinen.

JOHANSSON Svea Elvira s. 9.6.1909 Strömfors, kuollut 1940-luvulla USA:ssa.

JOONA Erland Juhonpoika s.24.12.1883, muutti USA:aan 1909.

JÄSPERI Vilho Ilmari s. 29.7.1907, muutti USA:aan 1923, asunut Massachusetts, vanhemmat: Alpi ja Lyyti Jäsperi.

KARVOSENOJA Iida s. 2.12.1889 Nivala, muutti USA:aan 1903, isä: Leander Karvosenoja s. 16.5.1863 Nivala, muutti USA:aan 1891.

KNUUTILA Elsie Kaarina s. 18.10.1929 New York.

KOIVULA Terttu Susanna s. 15.5.1930 West Orange, New Jersey, Vanhemmat Tuomas ja Hilda Koivula, asuneet USA:ssa 1913-1973.

KUUSINIEMI Jaakob Arvi s. 31.3.1893 Kokkola, USA:aan 1909, k. 1.12.1937.

LAHTINEN Jukka Osvald s.4.4.1943 Turku, asunut California.

LAINEN Gerhard s. 1881 Turku, asunut Duluth, Minnesota, v. 1910

LAINEN John Walfried s. 17.6.1906 Fitchburg, Massachusetts, k.9.5.1986, poika John Laine.

LINDE Niko Petteri s.15.-1.1975.

LUOMANIEMI Anselmi s. 10.9.1884 Karvia, k. Kanadassa 13.12.1948, puoliso Alma Maria e. Pihlaja s.

4.7.1885 Jämijärvi, k. 8.7.1969. Asuneet New Yorkissa ja Pennsylvaniassa.

MANNISMÄKI Jaakko Nestori e. Vähäkangas s. 27.7.-1887 Korttesjärvi, puoliso: Miina Mannismäki o.s. Tuhkasaari s.8.2.1872 Korttesjärvi, muuttivat USA:aan 1913.

Lapset: Arvi Mannismäki s.20.8.1906, k. 5.2.1977, puoliso: Gertrude Mäki ja poika: Melvin Mäki; Jenni Katariina Mannismäki 2.20.-7.1910.

VÄHÄKANGAS Juha Kustaa s.11.2.1875 Korttesjärvi, muutti USA:aan 1895.

MILLER ent. Puroja, o.s. Vähä-Ollikkala Elli Elina s. 7.1.1888 Ähtäri, muutti USA:aan 1910.

MOILANEN Fanny Matilda o.s. Viitanen s. 18.2.1891 Pori, k. 3.1.1986 Dover, New Jersey.

MÄKELÄ Seelim Erlinad s.-2.1.1886 Ikaalinen, muutti USA:aan 1907.

MÄNNIKKÖ Eeva Amalia s. 19.3.1905 Lapua, USA:aan 1904.

jatkuu takastivulla

Värttinä USA:han marraskuussa

Suomalainen kansanmusiikkiryhmä Värttinä tekee esiintymismatkan Yhdysvaltoihin marras- ja joulukuun vaihteessa.

Tämä sekä kotimaassaan että kautta Euroopan suurta suosiota nauttiva ryhmä aloittaa kiertueensa Bostonissa, missä se esiintyy lauantaina, marraskuun 20. päivänä klo 8:00 illalla Harvardin yliopiston Paine Hall salissa Cambridgessä.

Värttinän musiikki koostuu perinteisestä kansanmusiikista uudenaikaisella tavalla esitettynä. Ryhmän neljä nuorta naislaulajaa uhkuvat energiaa laulaessaan vapaasti mukailtuja perinteisiä sävelmiä, mitkä kuvaavat suomalaisnaisten tunteita ja kokemuksia.

Värttinän eksoottisen voikaaliharmonian ja rytmisyyden synnyttämä musiikki kuulostaa sekä uudelta että vanhalta.

Värttinä syntyi 1983 Karjalassa laulajan ja kanteleensoittajan Sari Kaasisen aloitteesta. Vuosien mittaan hän on pitänyt kiinni tavoitteestaan: perehtyä ja elvyttää karjalainen ja suomalais-ugrilainen musiikkiperinne ja keksiä uusia, jännittävämpiä sovitus- ja esiintymistapoja.

Värttinä on onnistunut tuomaan tämän karjalaisen pe-

rinteen kaikkien suomalais-rinteen nautittavaksi, mutta on herättänyt kiinnostusta myös laajalti ulkomailla. Ryhmän vuonna 1991 levyttämä "Oi Dai" oli ensimmäinen kansanmusiikkilevy, mikä oli nousut kultaan sitä edeltäneiden kahdenkymmen vuoden aikana.

Ryhmän uusin levy "Seleni-

ko" ylsi ykköseksi Euroopan kansanmusiikkilistoilla ensimmäisenä viikkonaan.

World Musicin järjestämän Värttinän Bostonin konsertin liput maksavat \$15.00 ja niitä saa TicketMaster myyntipisteistä (617) 931-2000. Lippuja on myös rajoitettu määrä Raivaajan toimituksessa marraskuun 1. päivään asti.

Värttinän kiertue

Värttinä esiintyy Yhdysvaltain kiertueellaan seuraavilla paikkakunnilla:

Lauantaina, marrask. 20. p:nä Cambridge, MA - Paine Hall Harvardin yliopisto.

Sunnuntaina, marrask. 21. p:nä Charleston, WV - "Mountain Stage" Capitol Stage.

Maanantaina, marrask. 22. p:nä Alexandria, VA - The Birchmere.

Tiistaina, marrask. 23. p:nä Philadelphia, PA - Chestnut Cabaret.

Perjantaina, marrask. 26. p:nä Austin, TX - La Zona Rosa.

Lauantaina, marrask. 27. p:nä Los Angeles, CA - "The Music Machine".

Sunnuntaina, marrask. 28. p:nä Seattle, WA - The Backstage.

Tiistaina, marrask. 30. p:nä San Francisco, CA - Great American Music Hall.

Torstaina, jouluk. 2. p:nä Minneapolis, MN - Cedar Cultural Center.

Perjantaina, jouluk. 3. p:nä Louisville, KY - Kentucky Center for the Arts.

Lauantaina, jouluk. 4. p:nä Dayton, OH - Convention Center Theater.

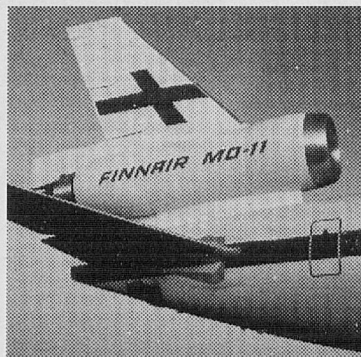
Sunnuntaina, jouluk. 5. p:nä Chicago, IL - Old Town School of Folk Music.

Maanantaina, jouluk. 6. p:nä Bloomington, IN - Jake's.

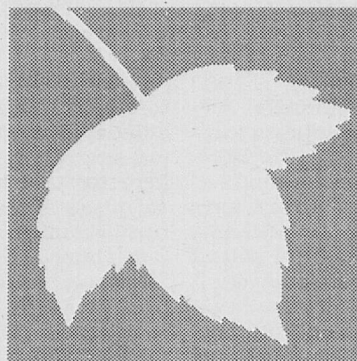
Keskiviikkona, jouluk. 8. p:nä New York City - Bottom Line.

Tulevien viikkojen Raivaajassa tarkempia tietoja esiintymisajoista ja konserttisalien osoitteista.

FINNAIR ANNOUNCES NEW, LOW MAXISAVER FARES

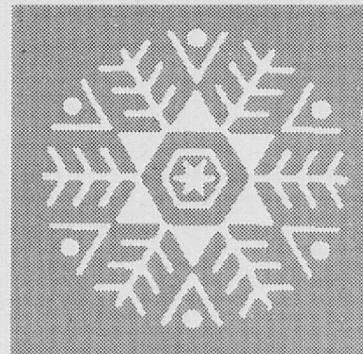


TAKE ADVANTAGE OF THESE NEW, LOW FALL AND WINTER FARES TO VISIT FRIENDS AND RELATIVES



LOW FALL FARES STARTING AT:

	New York	Miami
Helsinki	\$818'	\$918'
Stockholm	\$598'	\$768'
Copenhagen	\$598'	\$768'
Gothenburg	\$598'	\$768'
Oslo	\$598'	\$768'



LOW WINTER FARES STARTING AT:

	New York	Miami
Helsinki	\$598'	\$698'
Stockholm	\$448'	\$568'
Copenhagen	\$448'	\$568'
Gothenburg	\$448'	\$568'
Oslo	\$448'	\$568'

For reservations or more information, call your travel agent or Finnair, in New York at (212) 889-7070 or 800-950-5000



Uncommon Concern For The individual

*Fares do not include \$6 U.S. departure tax and \$12 Government user fees. Fares from New York do not include \$3 Passenger Facility Charge. Fall Fares are valid for travel until 10/31/93. Winter Fares are valid for travel from 11/1/93 through 3/31/94. Certain blackout dates apply. Ticket must be purchased at least seven (7) days prior to departure. Maximum stay is 30 days in Finland, other Scandinavian cities is 60 days. Seats are limited and may not be available on all flights. Fares are non-refundable. These fares cannot be combined with any other discounts. Fares are subject to government approval and change without notice.



Matti Nykänen hylkäsi viihdyttäjän uran, koska ei tuntenut jaksavansa sitä. "Se oli vähän rankkaa."

Matti Nykänen palasi mäkeen perinteisellä tyyllillä

Matti Nykänen, 30, palasi kilpaurheilun piiriin muovimäen SM-kisoissa ja hyppäsi muista erotuon perinteisellä tyyllillä.

Laulajan uran jättänyt Nykänen sijoittui 19:nneksi 43 kilpallijan joukossa. Ensimmäisen kierroksen jälkeen hän oli 13:s.

Nykäsen ilmalennot olivat kohtuullisia, mutta hyppäämättömyys näkyi. Nykänen on ponnistanut nimikkomästään vasta noin 30 hyppyä, ja kesältä on kasassa 150 hyppyä.

"Tarkoitukseni ei ole jäädä perinteiseen tyyliin, mutta alussa on hyvä hakea hyppytuntumaa oppimalla tavalla."

Nykäsellä ei ole henkilökohtaista valmentajaa. Hän on myös vailla suksisopimusta.

"Kuntoa olen pitänyt yllä lenkkeilemällä ja kevyillä hyppyharjoituksilla, mutta en ole halunnut rypistää täysillä ja ryhtyä säheltämään puntella". Nykänen toteaa.

Juuret Suomessa

-projekti elää

Juuret Suomessa -projekti loppui viime vuoden lopussa. Nyt se on kuitenkin jälleen käynnissä tämän vuoden loppuun asti.

Suomi-Seura, Matkailun edistämiskeskus ja Finnair päättivät jatkaa hanketta muutaman kuukauden ajan, jotta ulkosuomalaisille saataisiin tiedotettua ensi vuoden kesätapahtumista ja matkailuista.

Toiminta rahoitetaan projektista jäljelle jäänein varoin.

Tapahtumista kerrotaan Suomen Silta 6/93 -lehden englanninkielisessä liitteessä. Liite menee Pohjoismaiden ulkopuolelle, jossa on vaikeampi saada Suomi-tietoja kuin Pohjolassa. Niinpä liitteessä kerrotaan myös mitä alennuksia liikenneyhtiöt antavat ryhmille, opiskelijoille, vanhuksille ja lapsille. Suomea käsitteleviä matkaoppaita on myös luettelo.

Suomen Silta -lehti on Suomi-Seuran jäsenlehti. Numero 6/93 saa matkailun edistämiskeskuksen ulkomaantoimistoista, lähetystöistä ja useista Finnairin toimistoista sekä Suomi-Seurasta.

(Suomi-Seura)

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

"Sillä tietensä he eivät ole tietevidään, että taivaat ja samoin maa, vedestä ja veden kautta rakentuu, olivat ikivanhastaan olemassa Jumalan sanan voimasta ja että niiden kautta silloinen maailma hukkuu vedenpaisumukseen. Mutta nykyiset taivaat ja maa ovat samalla sanalla talletetut tulelle, säästetyt jumalattomien ihmisten tuomion ja kadotuksen päivään."

(2 Pietari 3:5-7)

Kaikki sellaiset ihmiset, jotka seuraavat maailmanlaajuisia tapahtumaa luonnossa, taloudessa, politiikassa, yhteiskuntaelämässä ja uskonnossa TIETÄVÄT, että jotain suurta on tapahtumassa. Ja monet ihmiset pelkäävät, sillä he käsittävät, että tulevien tapahtumien hallinta ei ole heidän käsissään. Yleensä onkin niin, että sitä mitä ihminen ei hallitse, sitä hän pelkää.

Mainitsemassamme raamatun kohdassa on paljon sisältöä. Esimerkiksi, ennen kuin yksikään tiedemies oli julkaissut mitään maapallon alkuperäisestä muodosta - että se oli "vedestä ja veden kautta rakennettu" - kouluakäymätön entinen kalastaja, Pietari sanoi sen.

Tiede todistaa, että vesi on ollut suurin vaikuttaja luonnossa sen alussa ja muodostumisessa. Myös tiede todistaa, että koko maapallo oli kerran veden alla, että suuri tulva peitti koko maapallon. Raamattu kertoo, että jo vuosituhansia sitten ihmiset - tavalliset ihmiset - tämän tiesivät! Mutta kuka uskoo Raamatun totuuksia?

Nykyään puhutaan paljon siitä, että tämä meidän nykyinen maailmamme kerran tuhoutuu tulen kautta. Mahdollomat atomivoimat kun pääsevät pommituksien kautta valloille, koko maailma tuhoutuu. Tätä pelätään. Tämän takia yritetään saada rauha maailmaan millä ehdolla tahansa, kunhan vain ihmiset eivät sotisi ja kertakaikkiaan tuhoaisi itseään. Raamattu kuitenkin selvästi opettaa, että tämä maailma, niinkuin me sen nyt ymmärrämme, tuhoutuu TULEN kautta. Mutta miksi?

Uudestisyntyneet ihmiset tietävät miksi, ja hyväksyvät Jumalan Sanan totuuden juuri tällä alueella. Sanassa ilmoitetaan, "... nykyiset taivaat ja maa ovat samalla sanalla talletetut tulelle, säästetyt jumalattomien ihmisten tuomion ja kadotuksen päivään."

Nykyään ei haluta paljon kuulla Jumalan TUOMIOSTA. Mutta se tulee! Jumalan SANA pitää paikkansa - joko sitä uskotaan tai ei!

Jos ihmiset USKOISIVAT Jumalan puhetta, he kireesti tekisivät parannuksen ja kääntyisivät Jumalan puoleen. Meillä ei ole paljon

aikaa. Jeesuksen taivaaseen astumisen ja Pyhän Hengen vuodattamisen jälkeen olemme eläneet "viimeisiä aikoja." Loppu tulee.

Millainen tämä loppu tulee olemaan sinulle? Tuhoudutko jumalattomien tuomiossa, vai pelastutko Jeesuksessa Kristuksessa? Valinta on sinun.

On kirjoitettu, "Ei Herra viivytä lupauksensa täyttymistä, niin kuin muutamat pitävät sitä viivyttämisenä, vaan hän on pitkämielinen teitä kohtaan, sillä hän ei tahdo, että kukaan hukkuu, vaan että kaikki tulevat parannukseen." (2 Piet.3:9)

Oletko sinä tullut parannukseen? Ethän sinä ole niiden joukossa, joista sanotaan, "... että viimeisinä päivinä tulee pilkkapuheinensa pilkkaajia, jotka vaeltavat omien himojensa mukaan..." (2 Piet.3:3)

Vieliä kerran SINULLE tarjotaan pelastuksen mahdollisuutta! "Sillä niin on Jumala maailmaa rakastanut, että hän antoi ainokaisen Poikansa, ettei yksikään, joka hänen uskoo, hukkuisi, vaan hänellä olisi iankaikkinen elämä." (Joh. 3:16) USKOTKO TÄMÄN? TARTU KIINNI JEE-SUKSEEN, ETTÄ PELASTUT! EI OLE MUUTA TIETÄ. ÄLÄ ENÄÄ ETSI MUUTA TIETÄ. USKO JEE-SUKSEEN!

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT & CIRCULATION

Required by 39 U.S.C. 3685

1A. Title of publication: RAIVAAJA. 1B. Publication No.: 454580. 2. Date of filing: Oct. 1, 1993. 3. Frequency of issue: weekly (except last week of December and first week of August). 3A. No. of issues published annually: 50. 3B. Annual subscription price: \$23.00 USA; \$28.00 foreign. 4. Complete mailing address of known office of publication: 147 Elm St., P. O. Box 600, Fitchburg, Worcester County, MA 01420-0600. 5. Complete mailing address of the headquarters of general business offices of the publisher: 147 Elm St., P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. 6. Full names and complete mailing address of publisher, editor, and managing editor: Publisher: Raivaja Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. Editor: Marita Cauthen, Raivaja Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. Managing editor: NONE. Owner: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of total amount of stock): Raivaja Publishing Company, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. Stockholders owning 1 percent or more of total amount of stock: Finnish American Heritage Society of ME, P. O. Box 294, W. Paris ME 04289; Finnish American Heritage Society, P. O. Box 252, Canterbury CT 06331; Finnish-American Club of Saima Inc, P. O. Box 30, Fitchburg MA 01420-0030; Joel Pottala, Säestöpankinrinta 4 C 40, 00530 Helsinki, Finland; Niilo E. Koponen, 710 Chena Ridge, Fairbanks AK 99709; Taisto E. Luukkala, 316 Faber St, Pittsburgh PA 15214; John E. Warren, P. O. Box 1852, Harwich MA 02645; John A. Bosk Inc, 85 Blossom St, Fitchburg MA 01420; Finnish Golden Age Club, c/o Nopanen, 123 High St, Fitchburg MA 01420; Harry Siltonen, 106 Sanchez St, Apt. 17, San Francisco CA 94114; Arthur E. Pellosalo, Box 87, Gibson Island MD 21056; Velikko Linna, 168 Eastern Ave, Ashburnham MA 01430; Estate of Fabian Raatikainen, 54 Hazel St, Fitchburg MA 01420; Kaarele Hjalmar Lehtinen, c/o P. O. Box 567, Iron River WI 54847; Aina Inkeri Makela, 5209 Silo Circle, Storrs CT 06268; Sävele Syrjäle, 40 Joan Rd, Centerville MA 02632; Roy Helander 35-1/2 Fairfield St, Maynard MA 01754; Finlandia Foundation - Boston Inc, c/o Majja Mård, 444 Chase Rd, Lunenburg MA 01462; Toini Laakso, 535 South St 4-4B, Fitchburg, MA 01420. 8. Known bondholders, mortgagees and other security holders owning 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages or other securities: None. 9. For completion by nonprofit organizations authorized to mail at special rates: N/A. 10. Extent and nature of circulation: Average No. copies each issue during preceding 12 months: A. Total No. copies: 1,600. B. Paid and/or requested circulation: 1. Sales through dealers and carriers, street vendors and counter sales: 40. Mail subscription: 1,302. C. Total Paid and/or requested circulation: 1,342. D. Free distribution by mail, carrier or other means: 50. E. Total distribution: 1,392. F. Copies not distributed: 1. Office use, left over, unaccounted, spoiled after printing: 168. 2. Returns from news agents: 20. G. Total: 1,600. Extent and nature of circulation, actual No. copies of single issue published nearest to filing date: A. Total No. copies: 1,600. B. Paid and/or requested circulation: 1. Sales through dealers and carriers, street vendors and counter sales: 37. 2. Mail subscription: 1,311. C. Total Paid and/or requested circulation: 1,348. D. Free distribution by mail, carrier or other means, samples, complimentary and other free copies: 40. E. Total distribution: 1,388. F. Copies not distributed: 1. Office use, left over, unaccounted, spoiled after printing: 197. 2. Return from news agents: 15. Total: 1,600. 11. I certify that the statements made by me are correct and complete. Jonathan Ratila, Business Manager.

Suomi-talo

301 Central Blvd.
Lantana, FL 33462

Lokakuun toimintaa

Lauantaina 16. p:nä klo 8:00 illalla Runeberg Lodgen tanssit.

Sunnuntaina 17. p:nä klo 2:00 illalla kahviaiset.

Lauantaina 23. p:nä klo 8:00 illalla Laulumiesten tanssit.

Sunnuntaina 24. p:nä klo 2:00 iltapäivällä kahviaiset.

Lauantaina 30. p:nä klo 8:00 illalla Halloween-tanssit. Järjestäjä Suomi-talo.

Sunnuntaina 31. p:nä klo 2:00 iltapäivällä kahviaiset.

Kaikki tuttavineen tervetulleita tilaisuuksiin!

Lokak. 7, 1993

Tämän päivän ihmisille syötetään niin kammottavia kuulumisia kaikkialta maapallolta, joten toivoisin voivani täältä Lepokodista antaa vain iloista uutisia. Tosin iloista asiota täällä tapahtuu paljon, joskin surua koetaan myös.

Keski- ja loppu viikolla vietimme rakkaita Nancy Lindenin muistojuhlaa. Pastori Eino Salo piti kauniin muistopuheen ja Johannes Juntunen esitti yksinlaulua, säestäjänä Sylvia Söderström.

Maanantaina, tiistaina ja

torstaina saimme kuulla musiikkia. Ystävämme Yrjö Palmu vieraili harmonikkansa kera torstain kahvinkonsertissa, jossa Leo Jaakkola esitti upeita viulusooloja. Teitä oli taas yhdessä ilo kuunnella.

Perjantaina Tapani Kuparinen ja Keijo Palonen sekä Knuutilat pitivät yhdessä miellyttävän musiikkituokion. Sydämellinen kiitoksemme teille kaikille näistä hyvistä hetkistä luonamme.

Kiitos Helping Hands -ryhmällä keskiviikosta.

Huom! Lepokodin ystävät järjestävät suurmyyjäiset lauantaina 16. päivänä Annan Majalla. Veripankin auto on silloin paikalla.

Tervetuloa mukaan!

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

Kenttähaali

Finnish Workers' Educational Club, Inc.
908 Lehto Lane, Lake Worth

Lauantai-iltainen klo 8:00 tanssit

Ilmari Salon musiikin tahdissa

Bingo sunnuntaisin klo 1:00 (alkaa lokak. 24. p:nä)

KOKOUSKUTSU

Finnish-American Rest Home, Inc.

Jäsenten vuosikokous pidetään Lepokodin Annan Majassa, 1800 South Drive, Lake Worth, FL 33461 lauantaina lokakuun 30. päivä 1993 alkaen kello 2:00 ip. Kahvitarjoilu ennen kokousta.

Johtokunta

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmaita tai konsertti ja tanssia loppuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seural. Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

Arne V. Luoma

MARLBORO, MA - Arne V. Luoma, 72, 26 Colonial Drive, Westboro, kuoli yllättäen syysk. 29, 1993, Westboro hoitokodissa.

Hän oli syntynyt Maynardissa Arne ja Sedrig (Salo) Luoman poikana ja asui useita vuosia Marlborossa ennen kuin muutti Westberoon seitsemän vuotta sitten.

Päästyään Maynard High Schoolista edesmennyt jatkoi opintojaan Bentley Collegessa walthamissa.

Luoma työskenteli Massachusettsin eläkeläisrahaston kirjanpitäjänä.

Kaipaamaan jäi useita ystäviä, heidän joukkoonsa Betty Beauchaine Northborossa.

Hautaaminen tapahtui Greenwood hautausmaahan Maynardissa.

Fazer Warnerille

Amerikkalainen musiikki-alan suuryritys Warner Music International ostaa Suomen suurimman musiikkiyrityksen Fazer Musiikin runsaalla 150 miljoonalla markalla.

Fazer Musiikilla on 95-vuotiset perinteet. Se tuottaa ja myy äänitteitä, kustantaa kirjoja ja nuotteja, harjoittaa postimyyniä sekä soitinkauppaa. Toimintaa on Suomen lisäksi myös Ruotsissa ja Virossa.

Masa-Yardsille tilaus Saksasta

Kvaener Masa-Yardsin Piikkiön-tehdas toimittaa saksalaiselle telakalle 2,600 kylpyhuonetta. Ne asennetaan kahteen Meyerin telakalla vuosina 1995-96 valmistuvaan risteilijään. Kaupan arvo on noin 100 miljoonaa markkaa.

Masa-Yardsin Piikkiön-tytitehtaassa työskentelee noin 200 henkilöä. Mikäli nyt saatuun sopimukseen sisältyvä optio kolmannenkin aluksen kylpyhuoneiden tekemisestä toteutuu, on tehdas täystyöllistetty pitkälti vuoteen 1997 saakka.

Kanadasta lääkkeitä Venäjälle Turun kautta

Kanadan Punainen Risti kuljettaa Suomen Turun kautta lähes 250 tonnia lääkkeitä Venäjälle. Lääkejakelu kattaa Venäjällä lähes 500 lasten- ja synnytyssairaala ja lääkkeiden lasketaan auttavan noin 1.1 miljoonaa ihmistä vuoden ajan.

Kuljetus kuuluu kansainvälisen Punaisen Ristin avustushjelmaan, joka koskee koko Venäjää.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Kuolleita

H. Helen Heikkilä

QUINCY, MA - Hilda Helen Heikkilä, 82, kuoli syysk. 9, 1993 oltuaan Quincy hoitokodissa vuodesta 1988. Ennen sitä häntä hoivasi siskonsa Viola, joka kieraali hänen luonaan päivittäin.

Edesmenneen vanhemmat olivat Anshelm (1885-1944) ja Hilda Maria (Vuorinen) (1889-1952) Heikkilä. Kumminkin olivat kotoisin Suomesta, Nastolasta, Lahden lähistöltä, Anshelm Pyhännän kylästä, Hilda Ruuhijärveltä. Quincyyn he saapuivat 1902 ja 1909, ja liittyivät Uljas Koitti Raittiusseuraan. He avioituivat 1910 ja kasvattivat neljä tytärtä ja kolme poikaa.

Vanhempiensa esimerkkiä noudattaen Helen liittyi Uljas Koitto Raittiusseuraan ottaen osaa pyhäkouluun, näytelmä-, kirjallisuus- ja musiikki-toimintaan, ja edusti seuraava muissa raittiusyhdistyksissä sekä osavaltion sisällä että keskilännellä kuin myös Naisten kristillisessä raittiusliitossa.

Edesmennyt kasvoi paikallisessa suomalaisessa luterilaisessa seurakunnassa, mikä myöhemmin yhtyi Swedish Salem Lutheran kirkon kanssa, nykyinen Faith Lutheran Church. Hän oli ahkera pyhäkouluun, lauloi kuorossa ja osallistui neuvoston toimintaan.

Hänen toimintansa kansalaisjärjestöissä ja kirkon parissa tuotti historiallista kirjallisuutta runouden ja pro-

san muodossa. Hän kuului laulukuoroihin, ja hänen taide- ja käsitöitään saattoi ihailta monissa tilaisuuksissa, missä myös hänen keittotaitonsa pääsivät esille.

Edesmennyt lauloi suur-Bostonin suomalaisessa kuorossa, mikä kilpaili muiden etnisten kuorojen kanssa Bostonin Symphony Hallissa 1930-luvun alkupuoliskolla. Suomen avun aikana 1939 ja 1940 hän lauloi Suomen Kalku kuorossa, ja osallistui vuotuisiin Suomen itsenäisyyspäivän viettoihin, jolloin mm. tehtiin keräyksiä Suomen sotaorpojen ja invalidien auttamiseksi.

Toisen maailmansodan aikana hän kuului Punaisen Ristin suomalaisosastoon Quincyssä lähettämällä taidellisin käsintehdyin kortein varustettua joulupakettia yli 200 Quincyyn ja sen lähiympäristöstä kotoisin olleelle suomalaissukuiselle sotaväessä palvelevalle henkilölle.

Eläkevuosinaan Heikkilä matkusti ahkerasti sekä kotimaassaan että ulkomailla. Suomessa hän vieraili viidesti. Muita matkakohteita olivat Ranska, Saksa, Sveitsi, Havaiji, Fidzi-saaret, Uusi

Seelanti ja Australia.

Kaipaamaan jäi siskot Helmi Floersheim, NM, Ella Kampfer, RI, ja Viola Rose Quincy; veljet, Earl Heikkilä, Dennisport, ja Robert Heikkilä, Rockland; sekä useita sisarusten lapsia. Toivo veli oli kuollut aikaisemmin.

Hautajaiset pidettiin Faith Lutheran kirkossa pastori James L. Kimmellin siunauksena. Urkurina toimi Kelven Book, ja solistina G. William Tuori.

Hautaaminen tapahtui perhehautaamaan Mt. Wollaston hautausmaalla Hawel, Wickens and Troupe hautaustoimiston toimituksella.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella Faith Lutheran kirkon stipendiraaston hyväksi osoitteella 65 Roberts St., Quincy, MA 02169.

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Matthew J. Mäkelä

ERIE, PA - Matthew J. Mäkelä, 100, 1144 W. 5th, kuoli syysk. 26, 1993 Lutheran hoitokodissa.

Hän oli syntynyt tammik. 25, 1893 Kauhavalla Suomessa Matthew ja Matilda Mäkelän poikana ja saapui Yhdysvaltoihin 1902 ansaiten elantonsa työkalu- ja muottiteollisuuden alalla. Eläkkeelle hän jäi 1958 Grisworld manufacturing firmasta, missä hän oli työskennellyt useita vuosia.

Edesmenneen ensimmäinen puoliso Aina (Holmström) Mäkelä, toinen puoliso Ana Emma (Widger) Mäkelä, ja tyttäret Ruth Petrone, Joanne Gruzca ja Sylvia Wheeler olivat kuolleet aikaisemmin.

Kaipaamaan jäi tytär Pauline Lobaugh, Erie; kaksi poikaa, John Mäkelä, Leominster, MA ja Walter Mäkelä Texasissa; kaksi veljeä, Toivo Mäkelä Michiganissa ja Eino Mäkelä Ohiossa; kaksi siskoa, Lydia Mäkelä ja Martha Howland, kumpikin Ohiossa; 19 lastenlasta ja useita lastenlasten lapsia.

Hautaaminen tapahtui Erie hautausmaahan.

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Smith Funeral Home Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

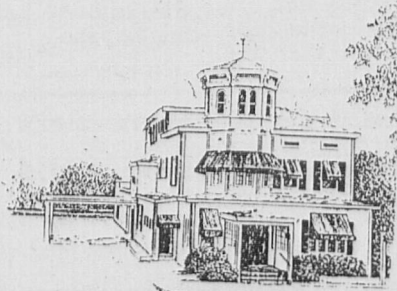
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA

342-3635

Street level access

342-3645

John A. Bosk Sr.
Donald G. Dufault

John A. Bosk Jr.
Ina A. Davidson

Directors



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

SAWYER-MILLER HAUTAUSKAPPELI



129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST.
WESTMINSTER

763 MASS. AVE.
LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaantoimittaja 345-6778

Tulevia tilaisuuksia

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2:00 ip. Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St. Kaikki tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, lokak. 16. p:nä klo 8-12 yöllä. D. Wells Duo takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Kalevalisten vuotuiset myyjäiset lauantaina, marrask. 6. p:nä klo 10:00 aam. - 1:00 iltap. Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St. Kahvilleipää ja muita leivonnaisia, käsitöitä, vanhaa kamaa, kirpputori. Lounaalla lihasoppaa ja pan-nukakkua.

Raivaajan toimituksesta saa ostaa lippuja suomalaisen kansanmusiikkiryhmän Värttinän marraskuun 20. päiväiseen konserttiin, minkä pitopaikkana on Harvardin yliopiston Paine Hall salissa Cambridgessä.

Konserttiliput maksavat \$15.00 hengeltä. Raivaajalla on rajoitettu määrä (50) lippuja, ja vain marraskuun 1. päivään asti. Liput kannattaa hankkia pikapuoliin, sillä Värttinän suoston johdosta ennakkomyynti on ollut erittäin vilkasta. Liput voi käydä ostamassa toimistostamme, 147 Elm Street, tai ne voi tilata postitse osoitteella P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420, kunhan muistaa laittaa mukaan omalla nimellä ja postimerkillä varustetun palautuskuoren.

Ensi viikon lehdessä enemmän Värttinästä.

Korjaus: Viime viikon Raivaajassa ilmoitettiin virheellisesti kansantanhuryhmä Revontulten toimineen petroskollaisen tanssiryhmä Druzhba Dance Ensemblen paikallisenä sponsorina sen Fitchburgin vierailun aikana. Jotkut Revontulten jäsenet avustivat sponsorina toiminutta Project Harmonyä täkäläisissä järjestelyissä.

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

NORTH END SUBARU mazda ISUZU

SUBARU-MAZDA
757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

ISUZU
525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILA

Uutispaloja

Kansantanhuryhmä Revontulten leivontakurssit jatkuvat maanantaina, lokakuun 18. päivänä klo 6:00 illalla Saiman Puistossa. Silloin perehdytään perinteisen suomalaisen ruisleivän leipomisiin.

Seuraavan kerran kokoonnutaan maanantaina, marraskuun 15. päivänä, jolloin opetellaan karjalan piirakoiden leipomista.

Revontulten sponsoroiman syksyisen leivontakurssin ensimmäinen ilta oli omistettu pullan leivonnalle. Osanottajat valmistivat pullatakinansa, mistä sitten leivottiin pitkoja, Boston kakkuja ja erilaisia pikkupullia. Ja mikä parasta, kukin osanottajalla oli kotiinviemisinä lämmintä pullaa!

Leivontakurssista kiinnostuneiden tulisi ottaa yhteys Pirkko Lassilaan numerossa (508) 386-7060. Osanottajien maksimimäärä on 20.

Stratton Players teatteri aloittaa 69. näytännökautensa torstaina, lokakuun 14. päivänä Ken Ludwigin farssilla "Lend Me A Tenor". Ohjauksesta vastaa **Miriam Lehto**, näyttämöestemarinä toimii Donna Fowler.

Näytelmä esitetään kahdeksan kertaa, lokakuun 14.,



Pirkko Lassilan johdolla perhedyttuun pullan leivonnassa niksel-hn. Kuva: Joyce Hannula

15., 16., 21., 22. ja 23. päivinä klo 8:00 illalla. Lisäksi "Lend Me A Tenor" on aito kaksi matineaa klo 3:00 iltapäivällä 17. ja 24. päivinä. "Lend Me A Tenor" on aito jatkuu seuraavalla sivulla

Kultaisen Iän Kerho

Suomalaisen Kultaisen Iän Kerho kokoontui lokakuun 5. p:nä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm Street.

Puhejohtaja Anton Nopanen avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi, ja sen jälkeen sihteerit Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti. Sitten laulettiin "America" ja "Maamme" laulut.

Rahalahjoituksen kerhelle teki Kaarina Mäki, \$5.00 Mirja Jokisen muistolle ja \$5.00

Ruth Holmin muistolle.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Miriam Orava, Irja Alitalo, Taimi Olkkola, Henni Lappalainen, Anton Nopanen, Elsie Desjardin, Onerva Lovejoy, Helvi Fiskaali, Kaarina Mäki ja Ethel Anttonen.

Syntymäpäiväänsä tällä viikolla viettää Lauri Anttila ja hänelle laulettiin "Happy Birthday".

Vieno Leger on taas Mystic Nursing & Rehabilitation Centerissä ja Aune Luoma Highland Long Term Care Centerissä. Ethel Nopanen on parantamassa kotonaan.

Viime viikon raportista oli jäänyt pois Aili Jokisen kaatuminen. Hän on Burbankin sairaalassa. Toivomme kaikille sairaille pikaista parantumista.

Rahaston sihteerit Miriam Orava luki syyskuun rahareportin, mikä hyväksyttiin. Mildred Heino hyväksyttiin edustamaan Kultaisen Iän

Kerhoa Fitchburgin Keskuskomiteaan.

Helvi Fiskaali sitten esitti seuraavan ohjelman: Kalle Peltto soitti haitarilla "Inarin järvi" ja "Raatikoon".

Miriam Orava lausui kaksi runoa "Syksy" ja "Syksyllä". Mamie Lauricella kertoi pari hauskaa vitsiä ja luki englanninkielisen runon, "I Must Walk Again".

Sen jälkeen Irene Vilakari lauloi kaksi kaunista laulua "Rakastan elämää" ja "Nuoruusmuistoja".

Anton Nopanen lauloi "Sotaväen marssilaulun" ja "Kun minä kotoani läksin". Sitten Nopanen johti yhteislaulun "Heilani koti".

Kalle Peltto puhui vitamiineista, ja soitti vielä kaksi laulua "Hilma" ja "Kun minä olin vielä pikkuinen poika". Neima Johnson seästi kaikki laulut pianolla.

Herkullinen kahvipöytä oli taas tarjolla.

Mildred Heino

Messiah Lutheran seurakunnan SYSSLÄHETYSJUHLA

Lauantaina, lokak. 23. p:nä klo 10 ap. - 3 ip.
750 Rindge Road, Fitchburg, MA

Pannukakkua ja kahvia tarjolla koko päivän

Myytävänä: Kotitekoista ruoka- ja kahvilleipää, erilaisia pal'ta ja muita leivonnaisia, kuumia koiria, tuoreita vihannuksia, käsitöitä, kukkia, sällöttyjä marja- ja vihannestuotteita, kotitekoisia makeisia ym.

Vapaa verenpaineklinikka! Tervetuloa!
Kahden dollarin arpallulla voi osallistua seurakunnan naisten ompeleman 100-vuotistilkkutäkin arvontaan

Kirkollisia

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausharjaukset HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamuusiamalta WEIM, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Viikottaiset rukoukokoukset KODEISSA.

Kyselyjä seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla puh. 343-9659.

Yleiset hengelliset kokouksilaisuudet lokakuun 10. ja 24. p:nä.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarkemmin. Tervetuloa!

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori Phillip Meher saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoina klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoina klo 6:45. Hartaustilaisuus klo 7:00.

Lauantai-iltoina klo 6 - 7 kirkko on avoinna rukoukseen ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Lauantaina, lokak. 16. klo 9:30 aam.-12:00 Preschoolin isäin päivä! Klo 7:30 ill. "Kahvila" - Kirsten Swedberg. Kahvia pullan kera ja virvokkeita!

Sunnuntaina, lokak. 17. klo 9:15 aam. sunnuntai koulu. Klo 9:15 aikuisten raamattuluokka. Klo 9:15 korkeakoululaisten raamattuluokka. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollisjumalanpalvelus. Klo 3:00 iltap. Suomenkielinen Naistenliitto kokoontuu. Tarjoilu yhteinen! Kaikki tervetulleita! Klo 5:00 Seurakunnan kokous.

Huom! Vuotuinen syysmyyjäispäivä lokak. 23 p., klo 10 aam. - 3 iltap.

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
lokak. 16. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

UUTISPALOJA . . . jatkoa edellisiltä



Scott Niemi maalauksineen.

vanhan ajan farssi, ja esitettiin ensi keraan American Stage Festivals -tapahtumassa Mildford, NH:ssä vuoden 1985 elokuussa.

Lontoossa näytelmä nimettiin vuoden komediaehdokkaaksi Olivier palkintoa jaettiin Broadwaylle se saapui vuoden 1989 maaliskuussa voittaneita useita Tonyja, Drama Desk ja Outer Critics Circle palkintoja.

Strattonin rooleissa nähdään Norman Gallagher, Robert Jodka, Ed Donlan, Janet Cragin, Marj Lucier, Traci Fleischman, Lynda Palmer ja Victor Dupuis.

Lisätietoja lipuista saa soittamalla teatteriin (508) 345-6066. Stratton Players sijaitsee osoitteessa 60 Wallace Avenue.

Messiah Lutheran kirkon syyslähetysmyyjäiset pidetään lauantaina, lokakuun 23. päivänä klo 10:00 aamulla - 3:00 iltäpäivällä kirkolla,

750 Rindge Road. Kaikki myytävänä olevat käsityöt ovat seurakunnan jäsenten tai ystävien valmistamia, ja voittotulot menevät sekä paikalliseen että maailmanlaajuiseen lähetystyöhön.

Leivonnaispöydältä löytyy suomalaista kahvileipää sekä muita kotitekoisia leivonnaisia. Seurakunnan Suomalainen Naisliitto tarjoilee kahvia ja pannukakkua koko päivän. Hot dogeja ja hampurilaisia on myös saatavissa.

Lapsille järjestetään omaa toimintaa ja paikalla on myös maksuton verenpaineklinikka.

Kahden dollarin arpalipulla pääsee osallistumaan seurakunnan naisten omlenman 100-vuotistilkkutäkin arvontaan.

Manchester, NH:ssä asuvan amerikansuomalaisen taitelijan Scott Niemen töitä oli äskettäin esillä yksityisnäyt-

telissä Lancasterissa. Fitchburgissa syntynyt ja kasvanut Niemi kertoi kiinnostuneensa maalaamisesta muutettuaan Floridaan 1986.

"Innostuin Floridan valosta", hän kertoi kysyttäessä taide-taustasta. Innostuksen myötä hän ryhtyi opiskelemaan maalaustaidetta Palm Beach Community Collegessa.

Lähes kaikki Niemen työt ovat maisemamaalauksia, pääväreiltään useimmiten voimakkaan sinisiä ja vihreitä.

"Aikaisemmin en kiinnittänyt sen kummempaa huomiota täkäläisiin puihin, mutta nyt olen alkanut nähdä niitä uudessa valossa", Niemi kommentoi Uuden Englannin maisemista.

Niemi perheineen jätti Lake Worthin maisemat kesäkuussa ja palasi Uuteen Englantiin asettuen asumaan New Hampshiren Manchesteriin. Leipänsä hän ansaitsee rakennusurakoitsijana, mutta vapaa-aika menee maalaamisessa.



Scott Niemen maisemamaalaus.

Floridassa asuessaan Niemi oli mukana useissa sikäläisissä ryhmänäyttelyissä. Hänellä oli myös kolme omaa näyttelyä Floridassa; Boynton Beach Civic Centerissä, Hollywoodissa ja Lake Worth Art Leaguessa.

Vuosina 1988, '90 ja '93 hän lahjoitti myös maalaukset paikallisen PBS televisioaseman huutokauppaan.

Heinäkuussa Niemi oli mukana Southern Vermont Artists' Associationin vuosinäyttelyssä, ja sunnuntaisessa amerikansuomalaisessa taidenäyttelyssä Saiman Puistossa.

Niemi kertoi useimmiten maalaavansa luonnoksen ulkosalla ja se sitten toimi mallina suuremmalle maalaukselle.

Niemen vanhemmat ovat fitchburgilaiset Norma ja Paul Niemi. Hänen isänsä työ-

kenteli aikanaan Raivaajassa, ensin kantajapoikana ja myöhemmin kirjapainon puolella.

Frank Carlberg Trio esiintyy Cambridgessä

CAMBRIDGE, MA - Suomalaispianisti Frank Carlbergin nimeä kantava jazztrio esiintyy torstaina, lokakuun 21. päivänä Charles Hotellin Regattabar ravintolassa.

Trio soittaa illan aikana kahdesti, klo 8:00 ja 10:00. Carlbergin lisäksi triossa soittavat Ben Street (basso) ja Mike Sarin (rummut).

Charles hotelli sijaitsee osoitteessa One Bennett St. Lisätietoja saa numerosta (617) 876-7777 tai (617) 864-1200.

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITOITA ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

Aidilleni tänään!

Minun äitini täyttää vuosia monta tulee täyteen kahdeksankymmentä. Äitini syntyi perjantaina, lokakuun kolmastoista yhdeksäntoistasataakolmesta.

Vastuun otti nuorena avioituessaan, isänmaa eli valkeita vuosiaan. Puolisoksi sai isäni, liikemiehen, yhteiseksi hyväksi ahkeran mielen.

Esikoisena synnyin, toinen kaksosista, äidin syli täyttyi pikkutyttöistä. Keskosille kuumiksi vesipullot lämmitti, talvikauden pakkasilmalla pienet keuhkot hengitti.

Luojani suojele äitini vuodet, että ne siunaukseksi ois' eletyt. Vapahtajani tietää parhaiten, uskon sydämen, ja lapsensa armosta kotiin vieden.

Lapsena kodissa niin turvallisna äidin askeleet ol' aina kuuluvina. Keittiö paikka kallein, liki äidin, ruoka makoisin ja aina uuni lämmin.

Sitten alkoivat kouluvuodet mieleen opettaen tiedot uudet. Maailma ei ollutkaan aina hyvästi, siksi arastelin, kuuntelin syvästi.

Niin moni asia tuli ja meni ja siihen sain vastauksen äidiltäni; "Rukolle lapseni Jumalaa ja aina kiitä Taivaan Isää".

Tyttäreni,
Hely Maria Kaisa

Fitchburgissa 13. lokakuuta 1993

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

Kirk Tlander, right, poses on a symbol of former Soviet military might.

photo by Kirk Tlander

In Russia with Suomi-Koulu**Kirk Tlander**
WARWICK, RI

On July 20th, 1993, students from Suomi-Koulu of New England enjoyed a week's stay in St. Petersburg, Russia. They were invited by the Ingrian Finnish Society *Inkerin Litto*.

The accommodations were at the Station for the Training of Young Naturalists on the outskirts of St. Petersburg. The main building was a school for botanists. Mattresses were placed on the floors of the various classrooms for us. We had a built in alarm clock on the second floor (a rooster woke us up every morning at dawn).

The best part of the trip were the excursions by bus everyday. There was a bus provided and we saw many

parts of the St. Petersburg area not usually found on any of the usual tourists' itineraries.

We visited churches that were being rebuilt after decades of neglect under communism. Some were little more than ruins, but were being rebuilt none the less. The group visited sites of Ingrian heritage, villages that were destroyed under communism, and Czarist Russian summer homes, that were too expensive to keep up, so they were left to ruin.

The highlights of the trip were a visit to the Hermitage, the Winter Palace, St. Peter and Paul's Fortress, the canals of the "Venice of the North," the Palaces and fountains of Peterhof, and the parks and palaces of Pushkin and Pavlovsk. The second

evening of our trip we also saw a ballet performance of "Swan Lake."

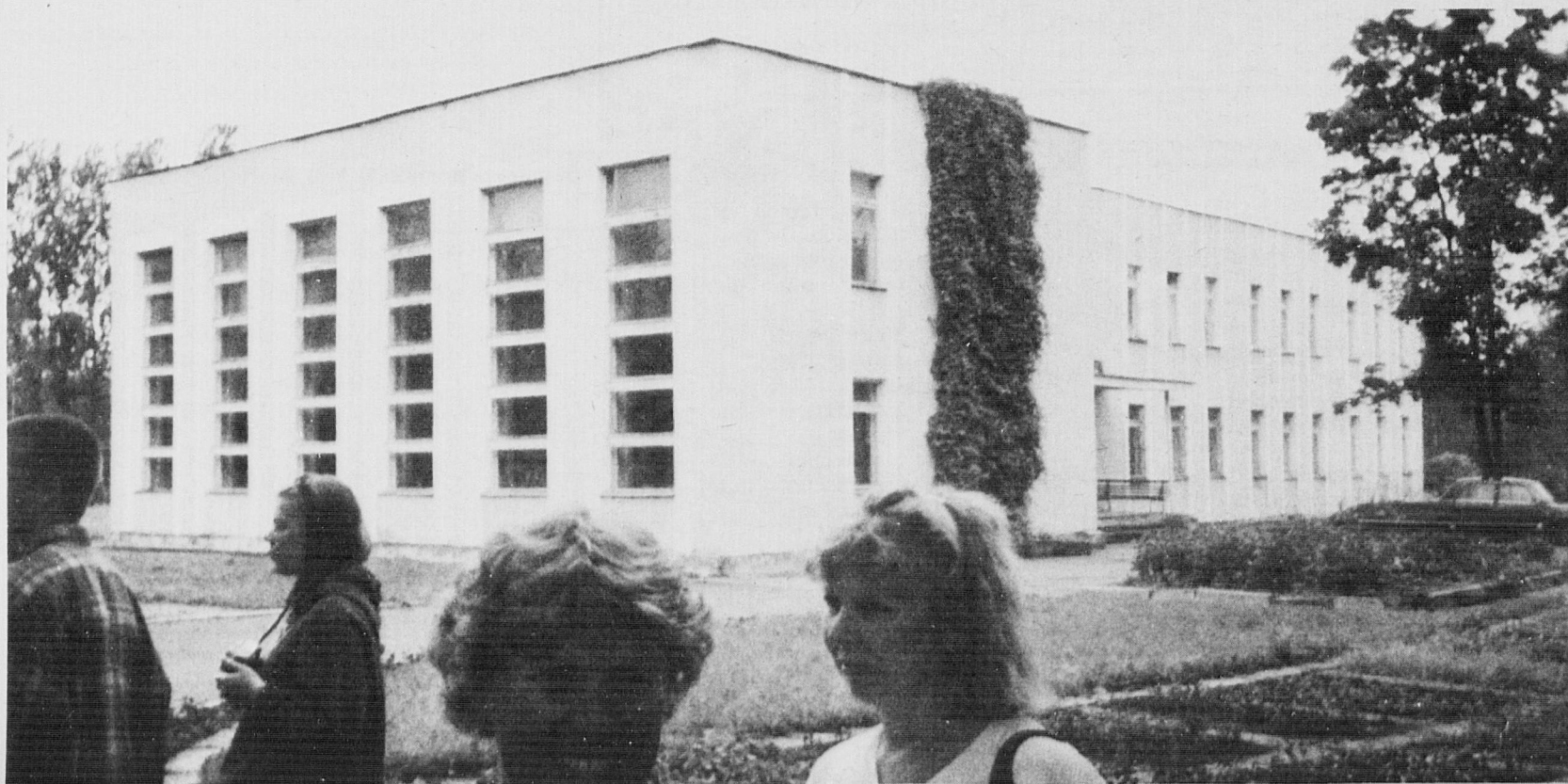
The way the people lived reminded me of the way life was in America around 1939. Even though some areas looked a little dilapidated they were being kept up fairly well. It was good to see people walking and using public transportation, such as street cars and subways.

One night was spent with a host family. Each member of the group was paired off with a Russian partner. It was a great way to see what home life is really like in Russia. Most of the families live in large apartment complexes with one or two bedrooms.

The evening before we left we had a farewell party at a nearby lake and lit candles which we placed on little floats on the lake.



Is it Captain Kirk - or Comrade Kirk? photo by Jaana Savukoski



School building at the Station for the Training of Young Naturalists

photo by Kirk Tlander



Hagar Olsson (1893-1978): a woman writer from Finland

Finnish critic, essayist, novelist and playwright Hagar Olsson (1893-1978) is one of two writers whose life and work will be examined during an international symposium at Yale University Oct. 21-23.

The following information about Olsson comes from Jaakko Ahokas's A History of Finnish Literature, published in 1973.

Hagar Olsson made her initial reputation as a critic and essayist. She found in the writing of literary essays and reviews an opportunity to present worthy new ideas and to change literature and art for the better.

The daughter of a minister, she grew up in Karelia and Viipuri, then moved to Helsinki, where she worked as a journalist and writer.

Of her generation she was perhaps the best informed about world events in the 1920s, and her cosmopolitan attitude helped her to objectivity toward the linguistic quarrels which agitated Finland at that time. She was one of the main contributors to *Ultra* in 1922, in which she published several articles which introduced contemporary European literature to Finland.

Her aim was to convert, and she sought literature which put the individual in contact with the great forces of the world. Partially reacting against the tired cynicism of the *dagdrivare*, she sincerely believed that modern man's major flaw was his lack of ideals and apathy.

She was unaware that her anti-intellectualism and cult of action foreshadowed the totalitarian movements which threatened to destroy civilization in the 1930s and 1940s. In an essay from *Arbetare in natten* ('Workers in the night,' 1935), there is an enthusiastic address to the new youth in Russia, Germany and Italy "which does not criticize and which does not care about looking for the truth - it marches with enthusiasm and élan!"

She did not foresee where the action and change she admired would lead. She wrote that she approved of Walt Whitman's "passionate will to follow a direction with thinking of the goal, to move, to go forward without knowing the aim." Her ideas conformed to the spirit of the time; we find the same attitude in the proclamations of the *Tulenkantajat* and *Haarla*.

Her first works are a direct protest of the literary fashion in Finland at that time, but they offer no clear answer to literary or moral questions and contain a vague mysticism in which death and awareness of death figure importantly.

This theme develops from

her first book, the novel *Lars Thorman och döden* ('Lars Thorman and Death,' 1916), to its end in *Kvinnan och nåden* ('A Woman and Grace,' 1919) with the affirmation of the Christian belief that death is the ultimate step to grace.

Subsequently she was in contact with a group of radical young writers and began writing for *Ultra*; a collection of her essays was published as *Ny generation* ('The New Generation,' 1925). Her further attempts to deal with problems of the contemporary world are not entirely satisfactory; her irrational conception of the world prevented her from thoroughly analyzing her subjects.

Some of her works from this period are plays, which were performed. The first, *Hjärtats pantomim* ('The Pantomime of the Heart'), was produced in 1927 and has not been printed. *S. O. S.* (1928) deals with the conversion of a specialist in poison gas into a pacifist with the help of a loving woman; but the characters are not convincing, and the play does not seem real.

Det blå undret ('The Blue Miracle,' 1932) is less vague. A brother belongs to a fascist organization; his sister is a socialist. After a street riot in which she is arrested (a daring scene at that time), they learn to understand each other.

She continued to write. *Mr. Jeremias söker en illusion* ('Mr. Jeremias Looks for an Illusion,' 1926), a description of a person searching for higher truth, is in her earlier style, by *På Kanaanexpressen* ('On the Canaan Express,' 1929) attempts as modern as possible a form to tell the story of a group of young people who come to a deeper view of life through a love tragedy which happens among them.

Det blåser upp till storm ('A Storm Is Rising,' 1930) is about the rebellion of the younger generation, told by a working-class girl who is about to finish secondary school with middle-class young people. She falls in love with one of them, and they begin propagating radical ideas among their schoolmates. When she becomes pregnant, they attempt to live together, but the boy's parents bring him home, and he shoots himself.

Hagar Olsson's modernism was always somewhat forced, and after *Det blå undret* she returned to her mysticism, now less vague and esoteric, expressed in realistic descriptions. The novel *Chitambo* (1933; the symbolic title refers to an incident in David Livingstone's life) is partially autobiographical, the description of the development of a young girl into a young woman. The book is serious,

turn to OLSSON page 10

Värttinä's Boston debut Nov. 20

BOSTON, MA - World Music presents the Boston Debut of Finland's folk sensation, **Värttinä** at Paine Hall, Harvard University, Cambridge on Saturday, November 20, at 8 p.m.

One of Finland's hottest folk groups, Värttinä sings traditional songs with a bawdy energy that is breaking down folk barriers all over the world. The group's four female vocalists add a strong, sexy spin to freely adapted traditional tunes that express the common experience of Finnish women.

Meanwhile their four male accompanists deal elegantly with the music's oddball rhythms, hoe-down grooves and heartbreaking harmonies. With songs featuring tight, exotic vocal harmonies over a rhythmic bed, Värttinä can be compared to an energized version of Mysterious Voices of Bulgaria. Remarkably, they manage to sound simultaneously contemporary and timeless.

Värttinä was born in 1983 in Karelia, the south-eastern region of Finland, as the project of singer and kantele player Sari Kaasinen. Since that time, Sari's concept and goals for Värttinä have remained the same: to explore and revive Karelian/Finnougric musical tradition and to discover new, more exciting

ways of arranging and performing.

Värttinä has succeeded not only in reaching the deepest roots of their Karelian culture, but have simultaneously exposed this, in massive proportions, to people all over Finland and have attracted interest and enthusiasm of music lovers from around the world. Their 1991 recording, *Oi Dai*, was the first 'folk' album to go gold in Finland

for 20 years. Their recently released album, *Seleniko*, reached the #1 spot on the European World Music Charts in its first week.

Tickets are \$15 and are available at Raivaaja, 147 Elm St., Fitchburg (508) 343-3822, and TicketMaster Outlets (617) 931-2000.

"Värttinä, like Baaba Maal and Youssou N'Dour, are that rare commodity." *Folk Roots*

- World Music

VÄRTTINÄ tour info

Here's an update on Värttinä's upcoming U. S. tour schedule:

Nov. 20 (Sat.) - 8 p.m., Paine Hall, Harvard University, **Cambridge (MA)**. A limited number of tickets for this concert are available until Nov. 1 at Raivaaja Publishing Company, 147 Elm St., Fitchburg, tel. 508-343-3822. The price is \$15.00 each. Tickets also available through TicketMaster outlets.

Nov. 21 (Sun.) - "Mtn. Stage," Capitol Theater, **Charleston (WV)**.

Nov. 22 (Mon.) - The Birchmere, **Alexandria (VA)**.

Nov. 23 (Tues.) - Chestnut Cabaret, **Philadelphia (PA)**.

Nov. 26 (Fri.) - La Zona Rosa, **Austin (TX)**.

Nov. 27 (Sat.) - The Music

Machine, **Los Angeles (CA)**.

Nov. 28 (Sun.) - The Backstage, **Seattle (WA)**.

Nov. 30 (Tues.) - Great American Music Hall, **San Francisco (CA)**.

Dec. 2 (Thu.) - Cedar Cultural Center, **Minneapolis (MN)**.

Dec. 3 (Fri.) - Kentucky Center for the Arts, **Louisville (KY)**.

Dec. 4 (Sat.) - Convention Center Theater, **Dayton (OH)**.

Dec. 5 (Sun.) - Old Town School of Folk Music, **Chicago (IL)**.

Dec. 6 (Mon.) - Jake's, **Bloomington (IN)**.

Dec. 8 (Wed.) - Bottom Line, **New York (NY)**.

Read RAIVA AJA for additional updates on VÄRTTINÄ tour information.

If you can't make it to Värttinä's concerts,
do the next best thing: order their 'Seleniko' album!



Seleniko - "A mighty sound - and one that took VÄRTTINÄ's last album to the top of the Charts - the first Finnish folk album to go Gold in 20 years. This, their brand new album, shot to Number One on the European World Music Chart within days of its release.

"With four female singers fronting fiddle, guitar, acoustic bass, accordion, sax and bouzouki, this music will make your hair stand on end.

"VÄRTTINÄ's music sounds a bit like Hungarian music - Muzsikás on speed I call it . . . Pulsating fiddle and percussion explode into energetic, fully revved songs, in which the whole band gets ranting.' - *Dirty Linen*. Singing of love, sex and eroticism - in their native Finnish - VÄRTTINÄ makes us wild."

VÄRTTINÄ's Seleniko album
available on

Compact Disc - \$13.95 postpaid
Cassette - \$9.95 postpaid

(Mass. residents add 5% sales tax!)

order from:

RAIVA AJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600

Suomi College now has 'The Reading Edge'

HANCOCK, MI - Thanks to a grant of \$15,120 from the Albert W. Cherne Foundation of Minneapolis, Suomi College now has The Reading Edge, developed by Kurzweil and manufactured by Xerox Imaging Systems. The portable reading machine weighs approximately 25 pounds and incorporates a bookedge scanner, document editing capabilities, and DECTalk synthetic speech. It provides blind, visually impaired, and learning disabled students with access to written materials because it allows the student to listen or follow along as a reader recites the type-written words.

The Reading Edge offers a variety of features: Intelligent Character Recognition (ICR), which enables users to quickly and accurately convert paper documents into electronic form; a bookedge scanner, which is designed to scan books and other bound materials; an easy-to-use keypad, which incorporates Braille editing capabilities; and DECTalk speech synthesizer. The system enables users to scan books or other printed material, recognizes text and converts it to synthesized speech, and then reads the materials aloud to users at an adjustable rate and with a choice of reading voices.

Carol Bates, Director, Program for Learning Disabled students, said, "I will be using it with learning disabled students who have problems with reading." The readers can assist individuals with a wide range of learning disorders such as attention deficit disorder (ADD), dyslexia, tracking problems, and other basic learning disorders, according to Bates.

"More and more students coming out of high school have already accessed textbooks on tapes produced by the company Recording for the Blind, and it takes 6 weeks to 3 months for the company to fill orders," she said. "College involves more required reading than high school, and sending so much material away to obtain audio tapes takes too long and is too costly to effectively accommodate the reading needs of Suomi students."

Students want the same study aids in college that they had in high school, according to Bates. "If students can't hear the texts, they can't physically keep up with their coursework and are often overwhelmed by the amount of required reading in college."

Bates will also tape record texts while they are speech synthesized so that students can listen to them anywhere on campus to allow for more productive study sessions.

In addition to the reader, the grant will also cover the cost of computer and audio support equipment. The grant agreement was signed by Robert Ubbelohde, President of Suomi College, and Sara Cherne Ribbens, President of the Cherne Foundation.

The reader and support

equipment are located in the Academic Computing Lab in Wargelin Hall, and trained personnel will assist students

and answer questions which arise. For more information, call 906/487-7258.

Suomi News Service

Finland's post-Soviet foreign policy examined in lecture at Suomi

Pauli Olavi Jarvenpaa, Minister Counselor with the Embassy of Finland, gave a public lecture entitled "Peace-Seeking Neutrality: Finnish Foreign Policy Since the End of the Soviet Union," on September 28, at the Suomi College Finnish-American Heritage Center. The public lecture focused on Finland's place in the post cold war world.

Jarvenpaa, a graduate of Harvard, earned a M.A. and a Ph.D. in International Relations from Cornell University and speaks five languages. He was a Research Associate for the International Institute for Strategic Studies in London, England; for three years he was Senior Researcher of the Institute of Military Science at Helsinki, Finland; and for 8 years prior to his appointment at the Finnish Embassy, he was Special Advisor

at the Ministry of Defense in Helsinki, Finland.

Some of his publications include the articles: "Nato and Nuclear Weapons: Nuclear Policy of the Western Alliance 1950-70," "Finland: An Image of Continuity in Turbulent Europe," and "Technology and Military Doctrine in the Future of Finnish Defense."

On September 29, Jarvenpaa, who has relatives in Ewen/Trout Creek and who has previously visited Hancock, toured the campus and also conducted a workshop with students, faculty and staff on global strategies and peace and justice issues.

Jarvenpaa's appearance was funded in part by the Wirntanen Family Fund of the Duluth-Superior Area Community Foundation, Holly C. Sampson, President.

Suomi News Service

Group study Finnish classes start at Suomi tonite

HANCOCK, MI - Finnish language group study classes will be offered at Suomi College beginning tonight, Wednesday, October 13. The classes, for beginners to near fluent, will be taught by native Finns attending Michigan Technological University: Seppo Horsmanheimo, Jouni Ikonen, Miska Kuusela, Tapani Larikka, Rami Met-saranta, Anu Puukko, Niko Rautianen, and Leena Tamminen. Instruction will be personalized, and participants will work at their own pace.

The class will be held from

6:30 to 8:30 p.m. each Wednesday for six weeks in Nik-ander Hall on the Suomi Campus. The textbook, *Finnish for Foreigners*, will be used and available for purchase at the class or at the Suomi College Bookstore which is open Monday, Tuesday, and Thursday from 9:00 to 12:00 and 1:00 to 3:30; Wednesday from 1:00 to 3:30; and Friday from 9:00 to 12:00 and 1:00 to 3:00. The fee for the six week session is \$20.00 per person, and family rates are offered. For more information, call 487-7367.

Suomi News Service

HAGAR OLSSON

continued from page 9

but it has touches of humor and many images from a happy childhood in the countryside before World War I, a period already romantic when the book was published. Her obsession with death reappears, and she again gives it a positive value. The book ends as the young woman finds spiritual balance.

Träsnidaren och döden ('The Woodcarver and Death,' 1940) is a near legend set in Karelia, the land of legends. Formally it relates contemporary events. An artist who feels that his inspiration is falling him and that he has lost contact with other humans comes to a Karelian village, where he witnesses the peaceful and happy death of a sick girl under the image of a

miracle-working icon to which she has made a pilgrimage. He settles in the village and meets a girl who has run away from home. The style is intentionally romantic, and the book is well-written, but not for men of little faith.

The play *Rövaren och jungfrun* ('The Robber and the Maiden,' 1944) presents a poor man who takes the law into his own hands during the famine of 1868 and distributes the grain of a wealthy farmer to the hungry. He kills the farmer, then submits to the law and goes to prison. The girl he loves, who had been forced to accept the proposal of the dead man, remains alone and dedicates her life to charitable work.

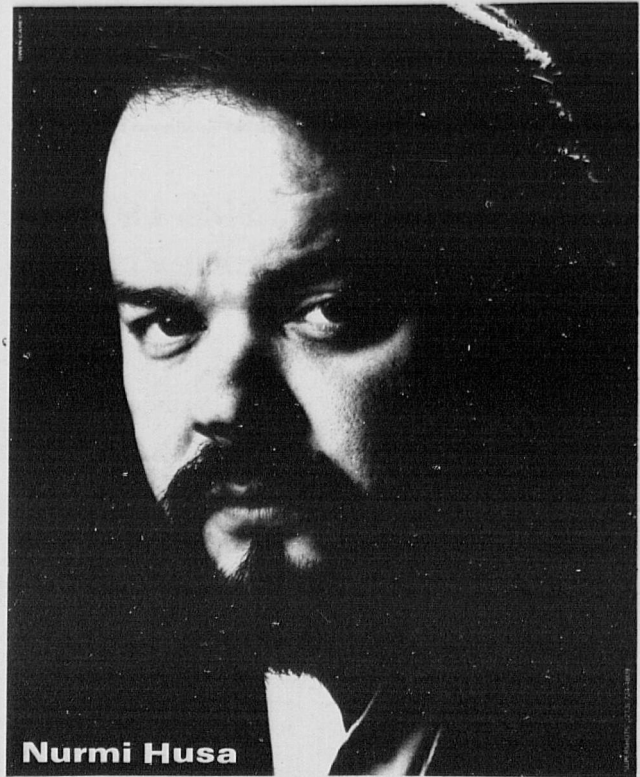
In 1948 she published a

long essay, *Jag lever* ('I Am Living'; traditionally Aleksis Kivi's last words, Finn. *Minä elän*), which describes poetically man's communion with the collective spirit, a primitive Christian idea, according to her, corrupted by Western individualism.

Kinesisk utflykt ('A Chinese Excursion,' 1949) is a fantasy about the events of her own life.

A collection of short stories, *Hemkomst* ('Coming Home') appeared in 1961 and a volume of memoirs, *Möte med kära gestalter* ('Meeting Those Whom I Have Loved') in 1963.

In 1969 she was awarded an honorary doctorate by the University of Helsinki.



Nurmi Husa

A Northwest Voice

Helmi Kortés-Erkkilä
VANCOUVER, WA

The Ivar Husa family originally came from Karunki, Finland, an area north of Tornio. After arriving in the States, they lived in Belden, North Dakota, where numerous other Finnish settlers were located.

The dust storms and depression of the 1920s and 1930s drove individual members of the Husa family away from the area. Many of them came here to the Northwest.

Nurmi Husa, Leo's son, is now a well-known professional actor who lives in Vancouver, WA, USA. He does radio and television voice-overs as well as narrations for industrial and educational films in the Vancouver-Portland and Seattle market.

Recently Nurmi appeared in Walt Disney's "Homeward Bound: The Incredible Journey." He played a chef in the first five minutes of the show.

Chuckling, he told this reporter, "The scene opened as a close-up of my behind," and then added, "from the point of view of a dog!"

Nurmi is active politically and he does a lot of volunteer work. He likes to use his skill as an actor to help good causes. For example, he has donated his voice for the Portland Art Museum, Mothers Against Drunk Driving, and AIDS Awareness. He has won national awards for his work.

He has also given evening readings to raise money for causes in which he believes. Most recently, he did a reading for the Fort Vancouver Regional Library during Banned Books Week, an event which was well attended.

Nurmi has been active in the Clark County Committee for Pro Choice the last ten years and was active in the local ACLU.

Most recently Nurmi raised money for the Washington Citizens for Fairness. This group is fighting the Oregon Citizens Alliance which is attempting to legislate discrimination legislation against individuals as to their sexual orientation.

Nurmi Husa is no loner; he finds time to be active locally as well as nationally in his union, the Federation of Radio and Television Artists.

He concluded the telephone odyssey with the remark, "I am carrying on the liberal activism that is merely a family tradition." The telephone wires seemed to crackle with the strength of the Columbia Gorge winds as he added, "It all goes back to my grandmother. Her maiden name was Nurmi."

Nurmi. Grass? Lawn? The guy's voice, claims this writer, is like a *nurmi* that covers and colors the environment. Take a look at his picture and you'll see an admirable, involved third generation Finn of our community.

Fitchburg, MA

The annual Kaleva Holiday Fair will be Saturday, Nov. 6, 10 a.m.-1:00 p.m., at the Kaleva Home, 107 Mechanic St.

Finnish coffeebreads for sale, baked goods, holiday crafts, rummage, flea market.

Luncheon is beef stew and Finnish pannukakku.

Julie Wentworth

Mission Craft Fair

Messiah Lutheran Church will host its annual **Mission Craft Fair** on Saturday, October 23rd, from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. at 750 Rindge Road, Fitchburg. All crafts to be sold at the fair are hand-made by members and friends of the Church and all proceeds from the day's activities will be given for mission support, both locally and world-wide.

A bake table will feature Finnish coffee bread as well as other home-baked items and the Finnish Women's League will serve coffee and "pannukakku" (Finnish pancake) throughout the day. Also available will be hot dogs and hamburgers plus activities for the children as well as a free blood-pressure clinic.

For a \$2 donation to Missions your name will be entered into a drawing for the 100th Anniversary Quilt which the church ladies have made and which will be the featured attendance prize. Messiah is celebrating its 100th Anniversary this year and the Craft Fair is a very special segment of this celebration.

Orange City, FL

Mrs. Elvi Stevens, 311 N. Oak Ave., and son Dennis were in the famous Amtrak wreck in the Mobile area of Alabama.

"We were in the partly submerged car in the water," Stevens writes, "with the one in the front of us on fire and two behind us sunk so people drowned."

Elvi Stevens got a broken leg out of the ordeal. Otherwise they are well.

Annual Kaleva Holiday Fair

Sat. November 6th

10 a.m. - 1 p.m.

Kaleva Home

107 Mechanic St.

Fitchburg, MA

Finnish coffeebreads for sale
baked goods, holiday crafts,
rummage, flea market;
Luncheon is beef stew and
Finnish pannukakku

Elm Street Steam Rooms

"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305



Hours:
Wed. 4-10 Fri 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

West Boylston Travel

Route 12
West Boylston, MA

Low fares to
Finland
and Florida!

Nancy Sivula Jakobowicz
MA 1-800-300-6727
508-835-6727

\$ 16,592.50
+ 500 FIM
+ \$ 5.00 CAN

has been donated as of press time to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokone-erähoito* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor

bration.

Contact: Barbara L. Palomaki, 16 Nichols Street, Fitchburg, MA 01420. Telephone: 342-0432 (9:00 a.m.-2:00 p.m.) and 342-6771 (after 2:00 p.m.).

Cambridge, MA

The Regattabar at Charles Hotel, Harvard Square, presents the Frank Carlberg Trio on Thursday, October 21. Sets are at 8:00 and 10:00 p.m.

The Trio features Ben Street on bass, Mike Sarin, drums and Frank Carlberg on piano.

The Charles Hotel is located at 1 Bennett St. There is a cover charge. For more information, call 617-876-7777 or 617-864-1200.

Taavi Tainio wrote over 87 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish

American community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue our work. Send in a contribution today! *Kittos!*

RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600 USA.

Red Exodus

Finnish-American
Emigration to Russia

by Mayme Sevander

soft cover • 232 pages • 41 historic photos

\$ 14.95 plus \$2.00 postage
(Mass. residents add 75 cents sales tax)

AVAILABLE FROM:

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600

Kalenteri

CALIFORNIA

- Oct. 23 - Fund Raiser for the Finnish Ensemble of San Diego State University, 5-10 pm, Rancho Bernardo Westwood Club, West Bernardo Dr, San Diego. Happy hour, 5-6 pm; spaghetti dinner, 6-7 pm; concert by SDSU Ensemble 7-8 pm; dancing until 10 pm. Sponsored by House of Finland.
- Nov. 7 - Thanksgiving Dinner at the Brotherhood Hall, 2:00 pm, 1970 Chestnut St, Berkeley. Social hour, 1:00 pm. Reservations with Lempi Duda (510-526-8847) Sponsored by United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21.
- House of Finland monthly meeting, 4 pm, House of Finland Cottage, Balboa Park, 2125 Park Blvd, San Diego.
- Nov. 13-14 - Annual Christmas Bazaar, 10 am-5 pm, Finnish American Home Association, 197 W Verano Ave, Sonoma. Unusual gifts (crafts & imports); lunch served all day both days.

CONNECTICUT

- Oct. 16 - Autumn Dance, Finnish Hall, Rte 169, Canterbury. Music by Bert Stromholm with Aatos Autio, soloist. Sponsored by FAHS.
- Oct. 21-23 - Edith Södergran/Hagar Olsson Symposium, Room 208, Whitney Humanities Center, Yale University, 53 Wall St, New Haven. For more info, call Prof. George C. Schofield 203-432-0788 or 203-281-0017.
- Oct. 23 - Children's Day Program, 3:30-5:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Bring your children & grandchildren. Free. Leader Susan Hinz Cloutier. For more info: June Leiss, 203-546-9087.
- Oct. 30 - Halloween Masquerade Ball, 8:30 pm, Aura Hall, 51 Lillibridge Ave, Voluntown. Music by Veikko Honkala.
- Nov. 1 - Aura Seura monthly meeting, 7:30 pm, Aura Hall, Voluntown.
- Nov. 7 - Ham Dinner, 1-3 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.

FLORIDA

- Oct. 16 - Dance, 8 pm, Kenttähaali, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Music by Ilmari Salo. Sponsored by FWEC.
- Dance, 8 pm, Suomi-Talo, 301 Central Blvd, Lantana. Sponsored by Runeberg Lodge.
- Oct. 17 - Kahviaiset, 2 pm, Suomi-Talo, Lantana.
- Oct. 23 - Dance, 8 pm, Kenttähaali, Lake Worth. Music by Ilmari Salo. Sponsored by FWEC.
- Dance, 8 pm, Suomi-Talo, Lantana. Sponsored by Laulumiehet.
- Oct. 24 - Kahviaiset, 2 pm, Suomi-Talo, Lantana.
- Oct. 30 - Finnish-American Rest Home Inc. annual meeting, 2 pm, Annan Maja, 1800 South Drive, Lake Worth.
- Dance, 8 pm, Kenttähaali, Lake Worth. Music by Ilmari Salo. Sponsored by FWEC.
- Halloween Dance, 8 pm, Suomi-Talo, Lantana. Sponsored by Suomi-Talo.

MAINE

- Oct. 17 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, W. Paris. Program undecided.
- Oct. 19 - Program relating to Finland and its culture, 7 pm, Universalist Church, 169 Pleasant St, Auburn. Presented by members of FAHSOM.
- Oct. 30 - Dance, 8 pm-midnite, Finn Hall, Rte 15, Monson. Sponsored by Finnish Farmers Club.
- Nov. 6 - Dance, Watts Hall, Thomaston. Music by Veikko Honkala. Sponsored by Finn-Am Society.

MASSACHUSETTS

- Oct. 13 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: "History of Celluloid & Plastics - Show & Tell!" by Keith Lauer from The National Plastics Center & Museum, Leominster.

MASSACHUSETTS

- Oct. 16 - Annual Fall Fair, 9:30 am-2:00 pm, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. Refreshments by the Knights, baked goods, crafts, attic treasures, raffle, children's activities. Sponsored by Maynard Ladies of Kaleva.
- Supper, 5:00 pm, Uljas Koitto Temperance Society Camp, 83 Suomi Rd (off Rte. 36), Pembroke. Sauna hot 3:00-9:30 pm.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo.
- Oct. 17 - Breakfast, 7:30-11:30 am, Kaleva Huvila, Fort Pond, Littleton.
- Oct. 18 - Finnish Cooking Classes, 6:00 pm, Saima Park, Fitchburg. This month: Finnish rye bread. To register, call 508-386-7060. Sponsored by *Revontulet*.
- Oct. 19 - Finnish Golden Age Club meeting, 2:00 pm, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.
- Oct. 20 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7:00 pm, Burger King Community Room, Rte 132, West Barnstable. Program (7:45 pm): Tea taster William Congalton on the history and use of various teas.
- Oct. 23 - Mission Craft Fair, 10 am-3 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg. Crafts; bake sale, coffee bread, *pannukakku*.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.
- Oct. 24 - Finlandia Foundation-Boston monthly meeting, 3 pm, St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Tpk, Arlington. Program speaker: Pertti Ripatti, Consul General of Finland, New York.
- Oct. 26 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm Street Congregational Church, Fitchburg.

MICHIGAN

- Oct. 17 - FCA Scholarship Reception, 3 pm, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Oct. 30 - Children's Halloween Party, 6-8 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Haunted house, treats, prizes. All children should be in costume. Free.
- Halloween Dance, 8-11 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Haunted house, light lunch, prizes for costumes. Reservations: FCA office, 478-6939.
- Nov. 6 - Las Vegas Nite, 8 pm-midnite, Finnish Center, Farmington Hills.
- Nov. 13 - FCA Bazaar, 9 am-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

- Oct. 15 - Finnish American Cultural Activities Inc. monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St. Paul. Program: "Bicycle & Pedestrian Transport Systems" by Mauri Myllyla (City of Oulu), Reijo Helaakoski (SK Consulting), Matti Höyysä (Finn RA, Tampere).

NEW YORK

- Oct. 30-31 - Nordic Poetry Festival, Cooper Union, 7 East 7th St at Astor Place, Greenwich Village, New York. For more info: 212-682-0727.
- Nov. 12 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter membership meeting, 8:00 pm, Central Presbyterian Church, 595 Park Ave/64th St, New York.

OREGON

- Oct. 14 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30-10:00 pm, Portland Pentecostal Church, 6225 N. E. Stanton, Portland.

TEXAS

- Oct. 14 - Finnish-American Society of Dallas/Ft. Worth meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Program: "The Lapps and Sami Art" by Mary Oberg-Hanf of Minneapolis (MN)

Events subject to change without notice

Calendar of Finnish winter fun

NEW YORK, NY - Finland entices visitors with variety of winter festivities. This season features events which are uniquely Finnish and fun for all ages and tastes, from an ice golf tournament and two speed-skating marathons to world-renowned music and folk festivals. For details and information on attending or participating in these events, contact The Finnish Tourist Board, 655 Third Avenue, New York, NY 10017; 212-949-2333.

Highlights include:

October 3-9 - **Baltic Herring Market** - 200 year-old tradition of fishermen selling at Market Square, Helsinki.

November 5-7 - **Tampere Jazz Happening**, Tampere.

November 25-28 - **Kaamos-jazz** - Lapland jazz festival, Inari.

January 22-23 - **21st Polar Night Dance Competition** -

International standard and Latin dance competition, Kemijärvi.

January 28-30 - **27th Annual Arctic Snow Rally**, Rovaniemi.

February 26-27 - **Finlandia Ski Race** - 47 mile cross-country ski race (part of Euroloppet competitions), Hämeenlinna, Lahti.

February 26 - **Finlandia Ice Marathon** - 7.5 to 60 mile speed-skating event, Kuopio.

March 2-5 - **Rovaniemi Ice Marathon** - 2 to 120 mile individual and team speed-skating competition, Rovaniemi.

March 5-6 - **International Dog Show**, Helsinki.

March 9-13 - **24th Annual International Short Film Festival** - Major international gathering of filmmakers from around the world, Tampere.

March 12-13 - **Santa Claus Arctic Golf Tournament** - Nine-hole ice golf tournament played on the frozen Kemijoki River on the Arctic Circle, Rovaniemi.

March 25-27 - **20th Marathon Ice Fishing** - The longest non-stop fishing event in the world, lasting 48 hours, Oulu.

March 30 - April 3 - **Hetta Music Event** - Easterside Church and classical music - a Finland Festival event, Hetta Village, Enontekiö.

April 14-17 - **April Jazz Festival**, Espoo.

April 30 - May 1 - **Valpurgis Night and May Day** - Celebration of the upcoming spring including parades and matinees, throughout Finland.

News from Finland
Finnish Tourist Board

Exceeding 20 percent -

Unemployment taking its toll in Finland

The number of unemployed in Finland has, as was widely expected, exceeded the half-million mark. According to Minister of Labour Ilkka Kanerva, this grim figure was reached this past July, bringing the number to some 515,000 persons out of work.

This represents an unemployment rate of a stunning 20.4 per cent, incontestably one of the worst in Europe or, for that matter, in the industrialized world. Worse than that, more than 90,000 persons had been continuously out of work for more than one year and thus face the prospect of having their benefits severely reduced. As well, over 115,000 of those unemployed are under the age of

26 years old.

Throughout the EC countries, women under 25 are the hardest hit by unemployment, whereas in Finland it is the men under 25 who find themselves unable to gain employment.

Meanwhile government supported hiring and employment schemes are running into trouble as support funds are quickly drying up. State, provincial and municipal authorities are currently trying to devise an equitable financing scheme by which these programs could be continued in some variation of their present form.

FBR

New England Suomi-Koulu's summer adventures recalled

Suomi Koulu of New England's very successful trip to Russia and Finland this summer was remembered at Finlandia Foundation Boston Inc.'s first chapter meeting of the season, Sept. 26, in Arlington.

It was a pleasure to watch the enthusiastic group reenacting some of their very interesting experiences in Russia.

A table full of souvenirs, pictures, etc., was set up to be seen and admired.

After Sini Harjunmaa's Russian presentation, Helena Niiva-Sawyer, in her delightful way, spoke of the week she had with her students in Finland.

It surely made many of us wish we had gone with them on this wonderful adventure!

Story & photos by Suomi-Koulu of New England



Table of souvenirs from a summer's travels



Suomi-Koulu travelers who were at the recent Finlandia Foundation-Boston meeting: Standing (from left): Markku Ollila, Sinikka Savukoski, Jaana Savukoski, Kirk Tilander, Helena Niiva-Sawyer and Sini Harjunmaa. Seated (from left) Jouni Harjunmaa, Erika Garutti, Ari Harjunmaa.



Demonstration of how Jaana Savukoski's birthday was celebrated in Russia.

Cooking classes

The Finnish folk dance group, Revontulet, is sponsoring two upcoming cooking classes at Saima Park, Scott Road, Fitchburg, at 6:00 p.m. on Monday, October 18th, and Monday, November 15th.

On October 18th, the class will have hands-on experience making traditional Finnish rye bread, which is a staple food of Finland.

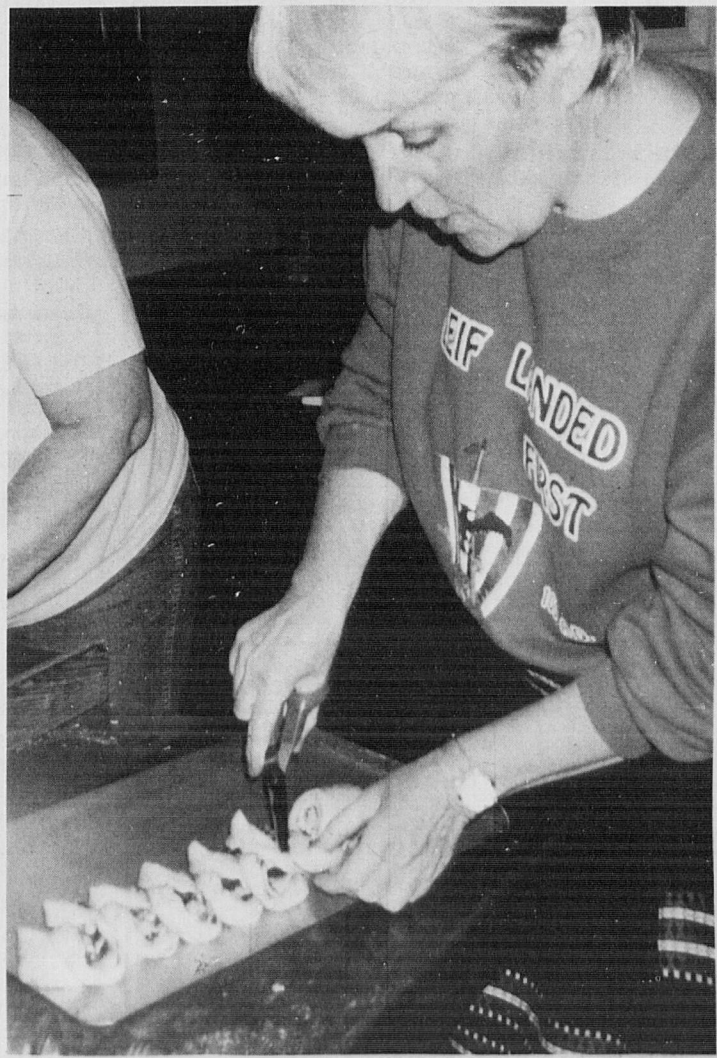
The class on November 15th will make Karjalan piirakka, also a whole-grain treat. This regional specialty originated in eastern Finland.

These classes represent an ongoing series of endeavors to fulfill the Revontulet commitment to preserve and promote Finnish culture.

Participants in the classes are asked to bring a cookie sheet, bowl, and wooden spoon. Ingredients will be supplied. At the conclusion, class members will take home their baked goods.

Pre-registration is necessary since classes are limited to 20. To register and receive more information, call (508) 386-7060.

Scenes from Revontulet's pulla baking session on September 20th at Joyce Hannula's home in Westminster. Photos clockwise from, top right: Myrtle Walker, Viola Aho, Ann Louise MacLaine, Pirkko Lassila (teacher), Irene Kamilla and Linda Gallant. Next: Pirkko Lassila helping Viola Aho with her braid. Next: Majja Mård busy at work, and finally Linda Gallant proudly displaying her pulla before baking. All photos by Joyce Hannula.



Suomen uutisia

Suomen uutisia



Suomen ulkoministeri Heikki Haavisto, pääministeri Esko Aho, ulkomaankaup-
paministeri Pertti Salolainen ja ulkoministeriön poliittisen osaston päällikkö
Jaakko Laajava vakavina Venäjän tilanteen johdosta.

Suomen hallitus tukee Jeltsiniä

Suomen hallitus ilmoitti viime viikon maanantaina tukevana presidentti Boris Jeltsiniä ja vetoaa, että järjestyksen palauttaminen Moskovaan tapahtuisi mahdollisimman vähin voimakeinoin.

Hallituksen mukaan kestävä ratkaisu Venäjän kriisiin on mahdollista löytää vain uusien parlamenttivaalien ja kansanvaltaisen järjestelmän vahvistamisen kautta.

Suomen hallituksen ulkoasiainvallokkunta kokoontui viikko sitten maanantaiaamuna Venäjän tilanteen johdosta. Puolilta päivin koolle asetettiin koko valtioneuvosto tasavallan presidentti Mauno Koiviston johdolla. Tilaisuudessa siviili- ja sotilasviranomaiset esittivät katsauksensa Venäjän tilanteesta.

Hallituksen maanantain kannanotossa todetaan, että

Suomi on kaikissa yhteyksissä tukenut Venäjän demokraattista uudistuskehitystä ja korostanut siinä vapailta vaaleilla valitun presidentti Boris Jeltsinin roolia, joka on tilanteen ratkaisemiseksi vedonnut suoraan kansaan.

Parlamenttivaalit kestävän ratkaisun perusta

Hallituksen järjestämässä tiedotustilaisuudessa ulkoministeri Heikki Haavisto (kesk) totesi kannanoton mukaisesti, että Venäjän tilanne kärjistyi presidentti Jeltsinin vastustajien pyrittäessä ottamaan haltuunsa julkisia kohteita Moskovassa.

Hallitus valittaa syvästi ajautumista väkivallan käyttöön ja vetoaa, että järjestyksen palauttaminen tapahtuisi mahdollisimman vähin voimakeinoin.

Sekä pääministeri Esko Aho (kesk) että ulkoministeri Haavisto korostivat useaan ker-

taan, että kestävä ratkaisu Venäjän tilanteeseen voidaan löytää vain uusien parlamenttivaalien ja kansanvaltaisen järjestelmän kautta.

Suomen hallitus ei ole ollut suorissa yhteyksissä Jeltsinin tai Venäjän hallitukseen.

Suomen lähialueet rauhallisia

Pääministeri Ahon mukaan Moskovaan rajoittunut konflikti ei aiheuta Suomelle suoraista uhkaa. Lähialueet ovat pysyneet rauhallisina, eikä Suomessa olla ryhdytty muihin toimenpiteisiin kuin tehostettu tilanteen seuranta ja valvontaa.

- Seuraamme Venäjän tilannetta jatkuvasti ja edellytykset päätöksentekoon ovat muuttuvassa tilanteessa olemassa, Aho selvitti.

Ahon mukaan Venäjän tapahtumat heijastuvat suomalaisen turvallisuuspoliittiseen keskusteluun, mutta hän ei halunnut vetää laajempia johtopäätöksiä.

- En näkisi tätä käännepäiväksi missään suhteessa.

Muutto ulkomaille kiinnostaa suomalaisnuoria

Kolmisensataa nuorta osallistui Dipolissa järjestettyyn seminaariin, jossa annettiin tietoja Eurooppaan muuttamista suunnitteleville. Vaikka seminaari oli tarkoitettu kaikenikäisille, olivat osallistujat pääosin alle 30-vuotiaita opiskelijoita tai vastavalmistuneita.

Seminaarin tarkoituksena oli kertoa mitä Euroopan yhendyminen käytännössä merkitsee muuttoa harkitseville.

Siellä todettiin, että työvoiman liikkuvuus on ollut ja tulee olemaan laajempi Pohjoismaissa kuin ETA-alueella ETA-sopimuksen tultua voimaan. Suomalaiselle ei siis

avaudu mahdollisuuksia, joi- ta ei olisi aiemminkin ollut - tosin työlupa - ja oleskelulupa-asiat Keski-Euroopassa helpottuvat tuntuvasti. ETA-sopimus astunee voimaan vuoden 1994 alussa.

Tilaisuudessa oli myös Ranskan, Saksan ja Ison Britannian lähetystöjen edustajat. He kertoivat omien maitensa työllisyystilanteesta sekä omat näkemyksensä siitä miten suomalaisiin suhtaudutaan näissä maissa.

Saksan ja Britannian edustajat kehuivat suomalaisten mainetta erityisen paljon ja jopa ihmettelivät miksei suomalaisia ole vielä enemmän näissä maissa.

Lapin marjat vielä puhtaita

Lapin metsämarjat ovat yleisesti ottaen ainakin vielä puhtaita luonnontuotteita, joiden raskasmetallipitoisuudet eivät ole koholla. Niitä voi huoletta syödä ja markkinoida puhtaina.

Puolukan ja mustikan raskasmetallipitoisuudet on selvitetty Oulun yliopiston kasvitieteen ja kemian laitoksissa. Laaja tutkimus on osa Lapin elintarvikkeiden laatua selvittävää tutkimuskokonaisuutta.

"Puolukan ja mustikan puhtaudesta ei pidä päätellä, että Kuolan päästöt eivät ylittäisi Lappiin. Ne näkyvät Lapin luonnossa monin tavoin, mutta mustikka ja puolukka ovat huonoja keräämään raskasmetalleja ja siinä mielessä huonoja kuvastamaan ympä-

ristön laatua", puutarhanjohtaja Kari Laine Oulun yliopistosta sanoo.

Suomalaiset ovat ottaneet hyvin vakavasti Kuolan saasteet. Viranomaisia on jatkuvasti pommitettu puhtaustiedusteluihin.

"Luonnontuotteiden puhtaus on arvokas asia, josta on pidettävä kiinni. Tänä päivänä syytä huoleen ei ole, mutta muutoksia voi tapahtua ja pitoisuudet nousta. Jos maaperään ja ekosysteemiin puututaan joko mekaanisesti tai laskeuman kautta, tasapaino järkkyy", Laine sanoo.

Tutkimus ei selvittänyt tilannetta esimerkiksi aurauksalueilla ja tienvarsilla. Niissä kasvavissa marjoissa on enemmän raskasmetalleja.

Kimmo Sasi: Ei tukea turpeelle

Kokoomuksen kansanedustajan Kimmo Sasin mielestä energiaa on alettava rajusti säästää nyt, kun Suomen eduskunta esti uuden ydinvoimalan rakentamisen. Tämä voi tapahtua vain kiristämällä voimakkaasti energiverotusta heti ensi vuoden alusta. Kertyvät tulot voi käyttää tuloverotuksen keventämiseen.

Ikaalisissa äskettäin puhunut Sasi katsoi, että kun liisäydinvoiman lupaamia uusia tuloja ei valtiolle tule, "ei myöskään voida millekään energiatuotantomuodoille antaa valtion tukea. Tämä tietysti merkitsee sitä, että satojen miljoonien markkojen tukihakemukset turvevoimaloille on luonnollisesti hylättävä."

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426

Kenneth Johnson, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

EY-neuvottelut jatkuvat

Moskovan viimeviikkoisilla tapahtumilla ei ole suoranaista vaikutusta Suomen EY-jäsenyysneuvotteluihin. Sen sijaan ne saattavat vaikuttaa yleiseen mielipiteeseen Suomessa.

"Ehkä entistä useammat suomalaiset suhtautuvat nyt entistä positiivisemmin EY-jäsenyyteen", ulkoministeri Heikki Haavisto (kesk) sanoi viime viikon tiistaina Luxemburgissa, jossa kaikkien neljän EY-jäsenyyttä hakeneen maan ministerit tapasivat EY-kollegoitaan.

Haavisto ei tarkentanut lausumaansa, mutta viittasi selvästi EY-jäsenyyden turvallisuuspoliittisiin vaikutuksiin, joista jäsenyysneuvottelujen yhteydessä ei vielä ole puhuttu. Nämä kysymykset tulevat esiin vasta, kun tai jos EY:n Maastrichtin liitosopimus on lopullisesti hyväksytty.

Kokouksesta tuli iloisia uutisia ennen muuta suomalaisille ydinsähkön tuottajille. He saavat myös EY:ssä hankkia voimaloidensa polttoaineen mistä parhaaksi katsovat.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomaille: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Suomen
Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Puolustusvoimain komentaja amiraali Jan Klenberg hätkähdytti suomalaista yhteiskuntaa maanpuolustuskursin avajaisissa pitämällä puheella. Siinä Klenberg antoi ymmärtää, että kaikki sotilaat ja asevelvollisuutta suorittavat miehet lomautettaisiin ensi vuonna kuukauden ajaksi. Kasarit suljettaisiin vuorotellen.

Puheen taustalta löytyy valtion ensi vuoden puolustusbudjetti, joka osoittaa noin 700 miljoonan markan laskua kuluvaan vuoteen. Klenberg piti lomautuksia "ainoana järkevänä tapana sopeutua meille asetettuihin säästötavoitteisiin". Kuukauden pakkolomalla säästettäisiin käytännössä noin 250 miljoonaa markkaa.

Klenbergin avauksen arveltiin mm olleen tarkoitettu poliittiseen kädenväntöön, jota määrärahoista käydään. Toisaalta julkisuudessa on myös arveltu, että lomautuspuheilla haluttiin siirtää huomiota pois asevarustelusta, jota Suomessa lähivuosina edustaa mm. mittava torjuntahävittäjien hankinta.

Sanomalehti Demarille antamassaan haastattelussa puolustusvoimain komentaja korostaa moneen kertaan haastattelun kuluessa, että sotaväen täytyy demokratiassa aina noudattaa valtiovallan tahtoa ja toteuttaa pullikoiden päätökset.

- Ihan varmaa on, että tämä (mahdolliset lomautukset) tulee poliittisen johdon mitattavaksi. Saattaa olla, että se vaatisi lain muutoksiakin tässä varusmiesten lomautusasiassa. Joka tapauksessa on selvää, että poliittinen tahto tämän mittaa, näinkö tehdään.

Klenberg samalla vetää hie-man takaisin syntyneitä vaikutelmia, jonka mukana lomautukset olisivat enää vain ajan kysymys.

- Haluan korostaa, että olen antanut pääesikunnalle tehtäväksi vain tutkia ja suunnitella tätä asiaa. Arvioni on, että saan suunnitelman käsiini marraskuun alkupäivinä.

Juutalaisten hautakivien kaatajalle vankeutta

Turun juutalaisella hautausmaalla heinäkuun puolivälissä riehunut mies tuomittiin äskettäin Turun raastuvanoikeudessa törkeästä vahingonteosta vuodeksi vankeuteen. 19-vuotias turkulaismies ehti kaataa 138 hautamuistomerkkiä. Vahingonkorvauksia hänet tuomittiin maksamaan lähes puoli miljoonaa markkaa.

Juttu oli oikeudessa käsiteltävänä kolmatta kertaa. Syytetty tunnusti hautarauhan rikkomisen, mutta kiisti törkeän vahingonteon. Puolustuksen mukaan Turun juutalainen seurakunta ei voinut olla jutussa asianomistajana eikä esittänyt korvausvaatimusta, koska seurakunnan hallinto-oikeus hautausmaahan on epäselvä. Lisäksi teon kohteena olivat yksittäiset hautamuistomer-



Amiraali Jan Klenberg sanoo, että varuskuntien vuorottainen sulkeminen ja joukkojen lomauttaminen näyttää "vähimmän vaurion" säästölinjalta.

Klenberg ei hyväksy lomautusten ja hävittäjäkaupan rinnastamista Hornetit hankittava aikataulun mukaan

Suomen puolustusvoimain komentaja amiraali Jan Klenberg tyrmää eduskunnan puolustusvaliokunnan esittämän ajatuksen, jonka mukaan torjuntahävittäjien hankinnan lykkäystä pitäisi vielä harkita.

Hornet-hävittäjien ja puolustusvoimain henkilöstösäästöjen vastakkainasettelu on Klenbergin mukaan sekä puolustusstrategisesti että kaupallisteknillisesti ihan mahdoton ajatus.

Klenberg kiistää myös julkisuudessa olleet arvelut siitä, että lomautuspuheilla pyrittäisiin jotenkin piilottelemaan meneillään olevia suuria varustautumishankkeita.

Sen jälkeen minäkin vastaan muodostan mielipiteeni siitä, esitänkö poliittiselle johdolle sen toimeenpanemista vaiko

Paavo Väyrynen: EY voi lykätä Suomen jäsenyyttä

kit, joita seurakunta ei omista eikä seurakunta ole esittänyt selvitystä siitä, että se ylläpitäisi hautakiviä.

Oikeudessa kuultiin juutalaisen seurakunnan kutsunaman todistajana asiantuntijaa. Hän selvitti, että juutalaisten ikivanhan halachasäännösten mukaan seurakunnan hautojenhoitoaosto huolehtii sellaisista hautapaikoista, jotka eivät ole omaisten hoidossa. Myös seurakunnan hallinto-oikeus hautausmaahan katsottiin toteen näytetyksi.

Tuomittu joutuu maksamaan Turun juutalaiselle seurakunnalle noin 122,000 markan vahingonkorvauksen sekä oikeudenkäyntikulut. Yli 30 asianomistajalle hänet tuomittiin maksamaan noin 373,000 markan korvaukset.

en. Jos se näyttää ihan mahdolliselta, jos vauriot ovat suurempia kuin olen arvioinut, en missään tapauksessa

tule esittämään sitä.

Kova pala henkilöstölle

Klenberg myöntää, että lomautukset olisivat huono sig-

naali ja erittäin kova asia henkilöstölle, joka jo tähänkin asti on kiristänyt vyötä ahkerasti. Sotilashenkilöstön ansiotaso on parissa vuodessa alentunut 12-13 prosentilla.

Klenberg kuitenkin uskoo, että henkilöstö on valmis tarvittaessa lisäuhrauksiin.

- Olemme valmiit menemään vaikka kuukaudeksi kaikki pakkolomalle, jos sillä pelastetaan puolustuskykymme.

Hornetit ajallaan

Eduskunnan puolustusvaliokunta antoi viime viikolla kannanoton, jossa ensimmäistä kertaa myös hallituspuolueiden edustajat asettivat päätetyn hävittäjäkaupan aikataulun kyseenalaiseksi. Valiokunnan enemmistö lähti siitä, että hankinnan lykkäystä voitaisiin harkita, jos siltä pystyttäisiin estämään lomautuksia.

Klenberg pitää myönteisenä sitä, että valiokunta totesi selkeästi vallitsevien resurssien ja toiminnan välisen ristiriidan. Hornetin hankinta-aikataulusta hän ei kuitenkaan ole valmis antamaan periksi tuumaakaan.

Klenberg lukee Hornet-kaupan "puolustuksemme suuriin prioriteetteihin", joihin kuuluvat yleinen asevelvollisuus, ammattisotilaat, maavoimien suorituskyky ja hävittäjähankinta.

- Se on tällainen 30 vuoden kysymys, jonka kustannustaso ja kokonaisvolyyymi on nykyrahalla laskettuna 16 - 17 miljardia markkaa 10 vuoden aikana. Siinä liikutaan pakkolomautuksiin verrattuna aivan toisissa volyyymeissa. Tunnen suurta kunnioitusta eduskuntaa kohtaan enkä kritisoi kenenkään kannanottoja siellä, mutta minun näkökulmastani näiden kahden asian asettaminen vaakakuppeihin ei oikein sovi yhteen.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS
SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

